

USER INSTRUCTIONS FOR



SAFETY AND OCCUPATIONAL FOOTWEAR



ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS

ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

ejendals



- FI Käyttöohje JALAS® turva- ja työjalkineille
- SV Bruksanvisning för JALAS® skydds- och arbetsskor
- DE Gebrauchsanweisung für die Verwendung von JALAS® Sicherheits- und Arbeitsschuhen
- EN Instructions for the use of JALAS® safety and occupational footwear
- DA Brugsanvisning for JALAS® sikkerheds- og arbejds sko
- PL Instrukcja użytkowania obuwia bezpiecznego i zawodowego JALAS
- NL Instructies voor het gebruik van veiligheids- en werkschoenen van JALAS®
- NO Bruksanvisning for JALAS® sikkerhets- og arbeidssko
- FR Instructions pour l'utilisation des chaussures professionnelles et de sécurité JALAS®
- ET Turva- ja tööjalatsite JALAS® kasutusjuhend
- RU Инструкции по использованию защитной и профессиональной обуви JALAS®
- ES Instrucciones para el uso del calzado profesional y de seguridad JALAS®
- IT Istruzioni per l'uso delle calzature antinfortunistiche e da lavoro JALAS®
- CZ Pokyny pro použití bezpečnostní a pracovní obuvi JALAS®
- TR JALAS® güvenli ve iş ayakkabıları kullanım talimatları
- HU Felhasználói kézikönyv a JALAS® biztonság és munkacipőkhöz
- LT JALAS® apsauginės ir profesinės paskirties avalynės naudojimo vadovas
- LV JALAS® drošības un profesionālo apavu lietošanas rokasgrāmata
- PT Manual do utilizador para calçado de trabalho e segurança JALAS®
- RO Manual de utilizare pentru încălțăminte de protecție și ocupațională JALAS®
- SK Používateľská príručka pre bezpečnostné a pracovné topánky JALAS®
- SL Uporabniški priročnik za JALAS® zaščitne in delovne čevlje

SV

Användaranvisningar för JALAS® skydds- och yrkesskor

Skorna har testats enligt Europastandarderna EN ISO 20345:2011 och EN ISO 20347:2012. Våra verksamheter är certifierade enligt kvalitetsystemstandarderna ISO 9001, miljösystemstandarderna ISO 14001 samt standarden OHSAS 18001 rörande ledningssystem för arbetsmiljö. Skorna är märkta med storlek, modellnummer, skyddsklass och tillverkningsdatum.

Alla produkter är CE-märkta. Skorna uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425. Om en sko skadas, exempelvis vid en olycka, måste den kasseras och ersättas med en ny för att skyddsnivån ska upprätthållas. Jalas skydds- och yrkesskor är utrustade med skyddsklassfunktionerna som nämns nedan. Skyddsskor är märkta med 5. Yrkesskor är märkta med 0. Skyddsskor skyddar tårna från skador på grund av fallande föremål och tryckkraft. Skyddsskor med spiktrampskydd skyddar foten från föremål med skarpa kanter som kan tränga igenom yttersulan.

Skyddsklasser

Tåthättan i skyddsskor står emot slag på 200 J och klämkrafter på 15 kN.

Säkerhetsklassificering för skyddsskor:

<p>S1 • Hel bakkappa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Oljebeständig slitsula (FO) • För inomhus- och utomhusbruk 	<p>S2 • Hel bakkappa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Oljebeständig slitsula (FO) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) * Främst för utomhusbruk 	<p>S3 • Hel bakkappa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Oljebeständig slitsula (FO) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) • Spiktrampskyddsmaterial (P) • Mönstrad yttersula • Främst för byggnadsarbete
<p>Säkerhetsklassificering för yrkesskor:</p>		
<p>O1 • Hel bakkappa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) <p>• Hel bakkappa</p> <p>O2 • Antistatiska egenskaper (A)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stötabsorberande häl (E) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) 	<p>O3 • Hel bakkappa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande häl (E) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) • Spiktrampskyddsmaterial (P) • Mönstrad yttersula 	<p>Märkning av ytterligare funktioner:</p> <p>HRO Sulans värmebeständighet +300 °C</p> <p>FO Oljebeständighet</p> <p>P Spiktrampskyddsmaterial</p> <p>HI Värmeisolering</p> <p>CI Isolering för måga mot kyla</p> <p>WR Vattentålighet</p> <p>WRU Vattentålighet/vattenpenetrationsmotstånd</p> <p>M Metatarsalskydd</p> <p>SRA Friktionsvärde, keramisk yta/NaLS</p> <p>SRB Friktionsvärde, stålplatta/glycerol</p> <p>SRC Friktionsvärde, SRA + SRB</p>

Sulans grepp har testats enligt standarden EN ISO 13287:2012.

Viktigt!

Skornas spiktrampskydd har testats i laboratorier med en spik med 4,5 mm diameter och med en kraft av 1 100 N. Om kraften är större eller spikarna är smalare ökar risken för att spiken tränger genom skyddet. Under sådana omständigheter måste alternativa sätt att minimera riskerna övervägas.

För spiktrampskydd finns det två typer av spiktrampskydd som tillverkas av metall eller av andra material. Båda typerna uppfyller minimikravet för spiktrampskydd enligt den standard som anges på skorna, men de har olika förklar och nackdelar:

Metall: Påverkas mindre av formen på det vassa föremålet (d.v.s. diameter, vasshet), men på grund av begränsningar vid skottilverknigen täcks inte hela sulan på skon.

Andra material: Kan vara lättare, mer flexibla och ge större skyddstya jämfört med metall, men skyddet kan variera mer beroende formen på det vassa föremålet (d.v.s. diameter, geometri, vasshet).

För mer information om vilken typ av penetrationsmotstånd som skorna har, kontakta tillverkaren eller leverantören. Detaljerad information finns i dessa instruktioner.

- Skyddsskor eliminerar inte risken för skada, men mildrar och reducerar skadan i händelse av en olycka.
- Skorna bör väljas tillsammans med en expert på personlig skyddsutrustning så att dess egenskaper matchar användningsförhållandena. Vi rekommenderar att man provar skorna innan man bestämmer sig. Skorna måste dras åt med snöre eller kardborrebånd om möjligt. Använda skor inte passar kan inte reklameras.
- Yttersulor på nya skor kan av tekniska orsaker vara hala. Skorna kan också vara hala när de kommer i kontakt med vissa material, till exempel vatten på is.
- När nya skor börjar användas tar det flera dagar innan de anpassat sig efter fötterna. Under de första dagarna bör skorna inte användas under hela arbetsdagen.
- Skornas innermaterial tillverkas av testat ventilerande material som inte färgar av sig. Vi rekommenderar dock inte ljusa strumpor som endast består av naturfibrer.
- Skor med ventilerande innersula lämpar sig inte för förhållanden där skarpa föremål kan genomborra membranet i sulan. Häl i sulan kan bli igensatta på grund av lera, sand, etc. vilket påverkar den ventilerande förmågan på ett ogynnsamt sätt. Av dessa skäl är produkten främst avsedd för inomhusbruk.
- Yttersulor på skor utan HRO-märkning klarar temperaturer upp till 120 °C.

Antistatiska egenskaper

Rekommendationen är att använda antistatiska skor om det är nödvändigt för att eliminera okontrollerade elektrostatiska urladdningar och förhindra antändning av material eller rök, eller om det finns risk för elektrisk chock från en apparat eller strömförande delar som inte har isolerats ordentligt. **Man måste komma ihåg att antistatiska skor inte kan garantera åtgärder för att förhindra risker.** Dessa åtgärder och åtgärder som beskrivs nedan bör utgöra en del av de normala rutinerna för att förebygga arbetsolyckor.

Erfarenheten visar att för att säkerställa antistatiska egenskaper måste motståndet i urladdningsvägen genom en produkt normalt vara under 1 000 MΩ under produktens livstid. Som minsta värde för isoleringsmotståndet i en ny produkt har 100 kΩ definierats. Detta säkerställer skyddet i ett spänningsområde på 250 V mot elektrisk chock eller gnistor i en situation som skulle kunna skada en elektrisk apparat. Användaren bör vara medveten om att skor under vissa förhållanden kan skydda djligt och att ytterligare åtgärder för att skydda användaren alltid måste vidtas. Isoleringsmotståndet i skor kan förändras väsentligt på grund av böjning, smuts och fukt. Dessa skor fyller inte sitt avsedda ändamål om de används i våta förhållanden. Det är nödvändigt att säkerställa att produkten kan hantera elektrostatiska urladdningar på ett sätt som den har utformats för och att den skyddar under hela sin livstid. Användarna bör periodiskt och återkommande mäta isoleringsmotståndet med sin egen metod.

Skor i klass I kan absorbera fukt om de används under fuktiga eller våta förhållanden under en längre period och leda elektricitet.

Om skor används i förhållanden som smutsar ner sulan så att isoleringen ökar bör användaren alltid kontrollera skornas isoleringsmotstånd innan ett farligt område beträffas.

Om antistatiska skor används ska isoleringsmotståndet vara sådant att det inte eliminerar skyddet som ges av skorna.

Inget isoleringsmaterial utöver en vanlig strumpa får finnas mellan innersulan och användarens fot. Om en extra sulan används mellan innersulan och foten ska kombinationens isoleringsmotstånd kontrolleras.

ESD

ESD står för elektrostatisk urladdning (electrostatic discharge). Dessa skor kan användas på ett ESD-skyddat område som skyddats mot elektrostatiska laddningar och urladdningar. Skor skyddar arbetare på samma sätt som antistatiska skor, men skyddet är huvudsakligen inriktat på att förebygga skador på elektroniska komponenter. Elektriska gränsvärden för ESD-skor är 100 kΩ – 35 MΩ.

Skötsel och underhåll

- Skor bör användas så snart som möjligt. På grund av skornas polyuretanstruktur blir sulan skor om den lagras länge än ungefär fem år, även om skorna inte används.
- Avlägsna damm, smuts och stänk med en skoborste eller en mjuk trasa så snart som möjligt. Alkaliska rengöringsmedel måste undvikas.
- Skornas livslängd ökar om man använder impregneringsmedel och skokräm av hög kvalitet som passar för materialet.
- Fuktiga skor måste torkas i rumstemperatur (under +30 °C) så att luften kan cirkulera fritt.
- Skor ska förvaras fritt och skyddade mot ljus i rumstemperatur eller lägre temperatur. Fuktigheten ska vara 20 – 60 %. Originalboxen som skorna levererades i är perfekt för förvaring. Tung föremål får inte placeras ovanpå boxen.
- Innersulor måste regelbundet tas ur skorna för att torka, och vid behov ska de bytas ut. Produktens egenskaper kan endast upprätthållas om man använder innersulor som rekommenderas av tillverkaren. En innersula per sko. Om flera innersulor används i en sko försämrars skons egenskaper.
- Innersulor kan handtvättas med ett mildt tvättmedel. De måste torkas liggande.
- Skor med Gram-sulor kan tvättas i maskin några gånger i skontvätt (40 °C) i tvättåsa. Centrifugera inte. Maskintvätt förkortar skornas livslängd och kan ändra deras egenskaper. Till exempel kan de antistatiska egenskaperna försämrars, så vattentvätt av skor rekommenderas inte.
- Skadade skor repareras om möjligt för att minska belastningen på miljön. Uttjänta skor kasseras som hushållsoppor.

Tillverkaren är ansvarig för tekniska egenskaper och tillverkningsfel.

Tillverkare/tillverkad för:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tfn: +46 (0) 247 360 00

Typkontroll:

ARBETSHÄLSOINSTITUTET
Topeliusgatan 41 b, FI-00250 Helsingfors, FINLAND
Anmält organ nummer 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
Anmält organ nummer 0193.



Övre konstruktion, sömmar och snörning till värme
röd/vit



Spiktrampskydd av stål
röd/vit



ESD
gul/svart



Spiktrampskydd av textil
grå/svart

EU-försäkringen om överensstämmelse finns på
www.ejendals.com/
conformity

Produktnummer finns på lådan till produkten och inuti skorna.

Benutzerhandbuch für JALAS® Sicherheits- und Berufsschuhe

Die Schuhe wurden gemäß der europäischen Normen EN ISO 20345:2011 und EN ISO 20347:2012 getestet. Unsere Unternehmen wurden nach der Qualitätsmanagementnorm ISO 9001, der Umweltmanagementnorm ISO 14001 und der Arbeitsschutzmanagementnorm OHSAS 18001 zertifiziert. Schuhe sind mit Größe, Modellnummer, Schutzklasse und Herstellungsdatum gekennzeichnet.

Alle Produkte tragen das CE-Zeichen. Die Schuhe entsprechen den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Wenn Schuhe beschädigt sind, beispielsweise in Folge eines Unfalls, müssen sie, um die Leistungsstufe zu wahren, entsorgt und durch neue ersetzt werden. Jala Sicherheits- und Berufsschuhe sind mit den unten aufgeführten Eigenschaften von Schutzklassen ausgerüstet. Sicherheitsschuhe wurden mit der Kennzeichnung 5 gekennzeichnet. Berufsschuhe wurden mit der Kennzeichnung 0 gekennzeichnet. Sicherheitsschuhe schützen Zehen vor Verletzungen durch herabfallende Objekte und Kompressionskräfte. Sicherheitsschuhe mit Durchtrittsschutz schützen den Fuß vor scharfkantigen Gegenständen, die eine Laufsohle durchstechen können.

Schutzklassen

Zehenschutzkappen von Sicherheitsschuhen halten mindestens mechanischen Einwirkungen von 200 Joule und einer Druckkraft von 15 kN stand.

Sicherheitsschulzifizierung für Sicherheitsschuhe:		S2 geschlossener Fersenbereich	S3 geschlossener Fersenbereich
S1 geschlossener Fersenbereich	<ul style="list-style-type: none"> antistatische Eigenschaften (A) Energieaufnahme im Fersenbereich (E) elastische Sohle (FO) überwiegend für den Gebrauch drinnen und draußen 	<ul style="list-style-type: none"> antistatische Eigenschaften (A) Energieaufnahme im Fersenbereich (E) elastische Sohle (FO) Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) überwiegend zum Gebrauch im Freien 	<ul style="list-style-type: none"> antistatische Eigenschaften (A) Energieaufnahme im Fersenbereich (E) elastische Sohle (FO) Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) profilierte Laufsohle vor allem für Bauarbeiter
Sicherheitsschulzifizierung für Berufsschuhe:		O3 geschlossener Fersenbereich	Erläuterung zu Zusatzangaben:
O1 geschlossener Fersenbereich	<ul style="list-style-type: none"> antistatische Eigenschaften (A) Energieaufnahme im Fersenbereich (E) 	<ul style="list-style-type: none"> antistatische Eigenschaften (A) Energieaufnahme im Fersenbereich (E) Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) Durchtrittsschutz (P) profilierte Laufsohle 	<p>HRO Hitzebeständigkeit der Laufsohle +300 °C</p> <p>FO elastisch</p> <p>P Durchtrittsschutz</p> <p>HI Hitzeschutz</p> <p>KI Kälteschutz</p> <p>WR Wasserdurchtritt</p> <p>WRU Beständigkeit des Schuhoberteils gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme</p> <p>M Mittelfußschutz</p> <p>SRA Rutschhemmung Keramikfliese / NaLS</p> <p>SRB Rutschhemmung Stahlboden / Glycerin</p> <p>SRC Rutschhemmung SRA + SRB</p>
O2 geschlossener Fersenbereich	<ul style="list-style-type: none"> antistatische Eigenschaften (A) Energieaufnahme im Fersenbereich (E) Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) 		

Die Rutschhemmung der Sohle wurde gemäß der Norm EN ISO 13287:2012 geprüft.

Wichtig!

Der Durchtrittsschutz der Schuhe wurde in Labors unter Verwendung eines Nagels von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N getestet. Bei höherer Kraft oder dünneren Nägeln steigt das Risiko der Durchdringung. In solchen Fällen sind alternative Maßnahmen zur Reduzierung der Gefahr in Betracht zu ziehen.

Es gibt für Sicherheitsschuhe zwei Arten von Durchtrittsschutz, sie werden entweder aus Metall oder aus anderen Materialien hergestellt. Beide Arten entsprechen den Mindestanforderungen Durchtrittsschutz für den Standardmarkt dieser Schuhe, jede hat jedoch unterschiedliche Vorteile und Nachteile. Hierzu gehören:

Metall: Die Form eines scharfen Gegenstands (z. B. Durchmesser, Schärfe) wirkt sich hier weniger stark aus, aber aufgrund der Einschränkungen der Schuhmacherei deckt es nicht die gesamte Sohle des Schuhs ab.

Metallfrei – kann im Vergleich zu Metall leichter und biegsamer als Metall sein und einen größeren Abdeckbereich bieten, der Grad des Durchtrittsschutzes kann jedoch abhängig von der Form des scharfen Objekts / des Gefahrenmoments (z. B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren.

Für weitere Informationen über die Art der Durchtrittsschutz liefern die Einlage in Ihren Schuhen kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler. Diese Anleitungen enthalten genauere Informationen.

- Sicherheitsschuhe beseitigen die Gefahr einer Verletzung nicht, mildern und senken jedoch im Falle eines Unfalls den Schaden.
- Die Schuhe sollten zusammen mit einem PSA-Fachberater ausgewählt werden, damit ihre Eigenschaften dem Einsatzbereich entsprechen. Wir empfehlen, die Schuhe anzuprobieren, bevor Sie sie auswählen. Schuhe müssen, wenn möglich, mit Schnürsenkeln oder Klettband, straff gezogen werden. Die Verwendung ungeeigneten Schuhwerks ist kein zulässiger Grund für Beschwerden.
- Laufsohlen neuer Schuhe können aus produktionstechnischen Gründen rutschig sein. Schuhe können auch rutschig sein, wenn sie mit bestimmten Materialien, wie etwa Wasser auf Eis, in Kontakt kommen.
- Bei neuen Schuhen dauert es mehrere Tage, bis man sie eingelaufen hat. In den ersten Tagen sollten die Schuhe nicht den ganzen Arbeitstag lang getragen werden.
- Die Materialien für das Futter der Schuhe wurden aus nicht abfärbenden und luftdurchlässigen Materialien auf Grundlage von Tests ausgewählt. Wir raten jedoch dennoch davon ab, helle Socken zu tragen, die ausschließlich aus Naturfasern hergestellt wurden.
- Schuhe mit atmungsaktiver Einlegesohle sind für Umgebungsbedingungen, in denen scharfe Gegenstände eventuell in die in der Sohle befindliche Membran stechen, nicht geeignet. Löcher in der Sohle können durch Erde, Sand usw. verstopft werden, was sich nachteilig auf die Atmungsaktivität auswirkt. Aus diesem Grund ist das Produkt hauptsächlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Die Sohle von Schuhen ohne HRO-Kennzeichnung verträgt bis 120°C ohne zu schmelzen.

Antistatische Eigenschaften

Antistatische Schuhe sollen benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, die unkontrollierte Entladung von elektrostatischen Ladungen zu beseitigen, so dass die Gefahr der Zündung z. B. von Materialien oder Dämpfen vermieden wird, und wenn die Gefahr eines Stromschlags durch ein elektrisches Gerät oder durch nicht korrekt isolierte Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. **Es sollte jedoch beachtet werden, dass Antistatik-Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen Stromschlag garantieren können, da sie nur einen Widerstand zwischen dem Boden und dem Fuß aufbauen.** Wenn die Gefahr eines Stromschlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten ein Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1000 M Ohm haben sollte. Als untere Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes wurde ein Wert von 100 kΩ spezifiziert. Dies gewährleistet Schutz gegen Stromschläge oder Zündfunken bis zu einem Spannungsbereich von 250V in einer Situation, die ein elektrisches Gerät beschädigen kann. Der Benutzer muss jedoch beachten, dass der Schuh unter bestimmten Bedingungen einen nicht hinreichenden Schutz bietet und dass immer zusätzliche Schutzmaßnahmen getroffen werden müssen, um den Benutzer zu schützen. Der elektrische Widerstand von Schuhen wie diesem kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion bei Tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Lebensdauer einen Schutz zu bieten. Die Benutzer sollten regelmäßig mit einer eigenen Methode eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstandes durchführen.

Zu Klasse 1 gehörende Schuhe können Feuchtigkeit aufnehmen und, wenn sie über einen längeren Zeitraum bei feuchten oder nassen Bedingungen verwendet werden, Strom leiten.

Wenn Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen das Sohlenmaterial verschmutzt wird, so dass der Isolationswiderstand steigt, sollte der Benutzer den elektrischen Widerstand der Schuhe vor Betreten eines gefährlichen Bereichs immer prüfen.

Wenn antistatische Schuhe getragen werden, muss der elektrische Widerstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Zwischen der Innenseite des Schuhs und dem Fuß des Benutzers sollten keine anderen isolierenden Bestandteile als normale Socken eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen die Innenseite und den Fuß eingebracht wird, sollte die Verbindung der Kombination auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

ESD

ESD bedeutet „Elektrostatische Entladung“. Diese Schuhe können in EPA-Bereichen, die gegen elektrostatische Aufladung und Entladungen geschützt wurden, verwendet werden. Die Schuhe schützen Arbeiter auf dieselbe Art wie Antistatik-Schuhe, aber ihre Schutzfunktion richtet sich vor allem darauf, Schäden an elektronischen Bauteilen vorzubeugen. Die Grenzwerte für den elektrischen Widerstand von ESD-Schuhen sind 100 kΩ – 35 MΩ.

Plage und Instandhaltung

- Schuhe sollten so bald wie möglich in Gebrauch genommen werden. Aufgrund des Polyurethan-Aufbaus der Schuhe werden die Sohlen nach etwa fünf Jahren Lagerung brüchig, auch wenn die Schuhe nicht benutzt werden.
- Entfernen Sie Staub, Schmutz und Spritzer so schnell wie möglich mit einer Schuhbürste oder einem weichen Tuch. Alkalische Reinigungsmittel müssen vermieden werden.
- Der Lebenszyklus der Schuhe verlängert sich, wenn hochwertige Schuhpflegemittel und Schuhcremes, die für die verwendeten Materialien geeignet sind, verwendet werden.
- Feuchte Schuhe müssen bei Zimmertemperatur (unter +30°C) bei guter Belüftung getrocknet werden.
- Schuhe sollten unverpackt und vor Licht geschützt bei Zimmertemperatur oder bei niedrigeren Temperaturen aufbewahrt werden. Die Feuchtigkeit muss zwischen 20–60 % liegen. Die mit den Schuhen mitgelieferte Originalkarton ist für die Aufbewahrung ideal. Es sollten keine schweren Gegenstände auf den Karton gelegt werden.
- Einlegesohlen müssen regelmäßig aus den Schuhen herausgenommen werden, um ein Trocknen der Einlegesohle zu gewährleisten, und falls erforderlich ausgetauscht werden. Die Produkteigenschaften bleiben nur erhalten, wenn vom Hersteller angegebene Einlegesohlen verwendet werden. Eine Einlegesohle pro Schuh. Wenn in einem einzelnen Schuh mehrere Einlegesohlen verwendet werden, werden die Eigenschaften des Schuhs gemindert.
- Einlegesohlen können mit einem milden Waschmittel von Hand gewaschen werden. Sie müssen flach liegend getrocknet werden.
- Schuhe mit Gram-Sohlen können mehrfach im Schowaschgang (40°C) in einem Waschenetz gewaschen werden. Nicht schleudern. Das Waschen in der Waschmaschine verkürzt die Produktlebensdauer von Fußbekleidung und kann deren Eigenschaften verändern. Antistatische Eigenschaften können zum Beispiel gemindert werden, das Waschen von Schuhen in Wasser wird daher nicht empfohlen.
- Beschädigte Schuhe sollten aus Gründen der Nachhaltigkeit, wenn möglich repariert werden. Gebrauchte Schuhe müssen im Haushaltsmüll entsorgt werden.

Der Hersteller haftet für technische Eigenschaften und Herstellungsfehler.

Hersteller / hergestellt für:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel. +46 (0) 247 367 000

Baumusterprüfung:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINNLAND
Nummer der benannten Stelle 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie-Curie-Sträße 19, 66953 Pirmasens, DEUTSCHLAND,
Nummer der benannten Stelle 0193.



Nähte und Schnürungen
sind hitzebeständig
rot/weiß



ESD
gelb/schwarz



Durchtrittsschutz aus
Stahl
rot/weiß



Durchtrittsschutz
aus Textil
grau/schwarz

Die Konformitätserklärung
(EU) finden Sie unter

[www.ejendals.com/
conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Die Produktnummer
befindet sich an dem
Produktkarton und in den
Schuhen.

EN

User manual for JALAS® safety and occupational shoes

Footwear has been tested according to European standards EN ISO 20345:2011 and EN ISO 20347:2012. Our operations have been certified with the quality system standard ISO 9001, environment system standard ISO 14001 and occupational health and safety management standard OHSAS 18001. Footwear has been marked with size, model number, level of protection and manufacturing date.

All the products carry the CE mark. The shoes comply with the requirements of Regulation (EU) 2016/425. If an item of footwear is damaged, for example as a result of an accident, it must be discarded and replaced with a new item in order to maintain the level of protection. Safety and occupational JALAS® footwear have been equipped with the protective class features mentioned below. Safety footwear has been marked with an S classification. Occupational footwear has been marked with an O classification. Occupational footwear protects toes from damage due to falling objects and compression force. Safety footwear with nail protection protects the foot from sharp-edged objects that pierce an outsole.

Protective classes

Toe guards of safety shoes tolerate impacts of 200 J and crushing force of 15 kN.

Safety classification for protective shoes:	S2 • Closed heel region	S3 • Closed heel region
S1 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Oil-proof wearing sole (FO) • Mainly for indoor and outdoor use	S2 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Oil-proof wearing sole (FO) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU) * Mainly for outdoor use	S3 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Oil-proof wearing sole (FO) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU) • Nail protection (P) • Patterned outsole • Mainly for construction work
Safety classification for occupational shoes:	O3 • Closed heel region	Identifying additional features:
O1 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Closed heel region O2 • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU)	O3 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU) • Nail protection (P) • Patterned outsole	HRO Sole heat resistance +300 °C FO Oil resistance P Nail protection HI Heat insulation CI Cold insulation WR Water resistant footwear WRU Water resistant upper M Metatarsal protection SRA Friction value, ceramic surface / NaL5 SRB Friction value, steel plate / glycerol SRC Friction value, SRA + SRB

The sole grip has been tested according to the standard EN ISO 13287:2012.

Important!

Nail protection of the footwear has been tested in laboratories using a nail of diameter 4.5 mm and a force of 1,100 N. If the force is larger or nails are thinner, the risk of the nail penetrating through the shield increases. In those circumstances, alternative ways of minimising the risk must be considered.

For safety footwear there are two kinds of nail protection available, manufactured in metal and other materials. Both types meet the minimum requirements for nail protection of the standard marked on this footwear, but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

Metals: Less affected by the shape of the sharp object (i.e. diameter, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire sole of the shoe.

Non-metal – May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal, but the nail protection may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration-resistant insert provided in your footwear, please contact the manufacturer or supplier. Information is detailed in these instructions.

- Safety footwear does not eliminate the risk of injury, but tempers and reduces damage in the event of an accident.
- The footwear should be selected together with an expert PPE salesperson so that its properties match the operating conditions. We recommend fitting the footwear prior to choosing it. Footwear must be tightened with bands or adhesive if possible. Used unsuitable footwear is not an approved reason for complaint.
- Outer soles of new footwear may be slippery for production-technical reasons. Footwear can also be slippery when it comes into contact with certain materials, such as water on ice.
- When new footwear is introduced, it takes several days before the shoes fit the feet. During the first days, footwear should not be used for the entire working day.
- Liner materials of the footwear have been chosen among non-colouring and breathable materials based on tests. However, we do not recommend light-coloured socks that have been manufactured using only natural fibres.
- Footwear with a ventilating insole are not suitable for conditions in which sharp objects may pierce the diaphragm located in the sole. Holes in the sole may become clogged due to mud, sand, etc., which affects breathability in an adverse way. For these reasons, the product has been intended mainly for indoor use.
- Sole of footwear without HRO marking tolerates temperatures up to 120°C without melting.

Antistatic properties

It is recommended to use antistatic footwear if it is necessary to eliminate uncontrolled discharging of electrostatic charges in order to avoid ignition of materials or fumes, and if there is danger of electric shock from an appliance or live parts that have not been isolated properly. **It must be taken into account that antistatic footwear cannot guarantee proper protection against electrical shock because resistance is only between the foot and the floor.** If danger of an electrical shock is not fully eliminated, additional actions for avoiding risks are required. These actions and actions detailed below should be part of the normal occupational accidents preventive programme.

Experience has shown that, in order to ensure antistatic properties, the insulation resistance of the discharge route through a product must normally be under 1,000 MQ throughout the life-cycle of the product. For the minimum value of the isolation resistance of a new product, 100 kΩ has been defined. This ensures protection on a voltage range of 250 V against electric shock or sparks in a situation that may damage an electrical appliance. The user should be aware that, under certain conditions, an item of footwear may protect poorly and additional actions to protect the user must be carried out all the time. Isolation resistance of footwear such as this may change significantly due to bending, dirt and moisture. This footwear does not comply with its intended purpose if worn in wet conditions. It is necessary to ensure that the product is able to handle electrostatic discharges in a way that it has been designed for and protects against throughout its life-cycle. The users should measure the insulation resistance using their own method regularly and frequently.

A footwear belonging to class I may absorb moisture if used in moist or wet conditions for a lengthy period, and thus conduct electricity.

If an item of footwear is used in conditions that cause sole soiling so that the insulation resistance increases, the user should always check insulation resistance of footwear before moving to a dangerous area.

If antistatic footwear is used, the insulation resistance should be such that it does not eliminate protection provided by the footwear.

No insulation material other than an ordinary sock may be between the inner sole and foot of the user. If an insole is used between the inner sole and foot, insulation resistance of the combination should be revised.

ESD

ESD means 'electrostatic discharge'. This footwear may be used on an EPA area that has been protected against electrostatic charges and discharges. Footwear protects workers in the same way as antistatic shoes, but their protection is mainly aimed at the prevention of damage to electronic components. Electricity resistance threshold values of ESD footwear is 100 KΩ – 35 MQ.

Care and maintenance

- Footwear should be put into use as soon as possible. Due to the polyurethane structure of the footwear, soles become brittle after storing approximately five years even if the footwear is not used.
- Remove dust, dirt and splashes using a shoe brush or soft cloth as soon as possible. Alkaline cleaning agents must be avoided.
- The life-cycle of the footwear increases when shoe conditioners and creams of high quality that are suitable for the materials are used.
- Moist footwear must be dried at room temperature (below +30°C) so that air circulates freely.
- Footwear should be stored loosely and protected against light at room temperature or at a lower temperature. Humidity must be 20 – 60%. The original box supplied with the footwear is a perfect choice for storage. Heavy objects may not be located on top of the box.
- Insoles must be removed from footwear regularly to ensure drying of the insole, and must be changed when necessary. Product characteristics are maintained only when insoles defined by the manufacturer are used. One insole per item of footwear. If several insoles are used in a single item of footwear, the properties of the footwear will be reduced.
- Insoles may be washed by hand using a mild detergent. They must be dried in a flat position.
- Footwear with G-ram soles can be washed a couple of times using mild washing process (40°C) in a washing bag. Do not spin. Machine-washing shortens the life of footwear and may change its properties. For example, anti-static properties may be reduced, so washing footwear using water is not recommended.
- Damaged footwear must be repaired if possible for sustainability. Used footwear must be disposed of in household waste.

The manufacturer is responsible for technical characteristics and manufacturing defects.

Manufacturer / Manufactured for:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tlf: +46 (0) 247 360 00

Type examination:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
 Notified body number 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
 Notified body number 0193.



Upper construction, seams
and laces are heat resistant
red/white



Protective sole of steel
red/white



ESD
yellow/black



Protective sole of textile
grey/black

Declaration of Conformity
(EU) can be found at
[www.ejendals.com/
conformity](http://www.ejendals.com/conformity)
 Product number can be
found on the product box
and within the footwear.

DA

Brugervejledning til JALAS® sikkerhedsko og arbejdsko uden tåvæn

Fodtøjet er afprøvet i henhold til de europæiske standarder EN ISO 20345:2011 og EN ISO 20347:2012. Vores fabrikker er certificeret med kvalitetssystemstandarderne ISO 9001, miljøsystemstandarden ISO 14001 og den internationale anerkendte standard inden for arbejdsmiljøledelsessystemer, OHSAS 18001. Fodtøjet er mærket med størrelse, modelnummer, beskyttelsesniveau og fremstillingsdato.

Alle produkter er CE-mærket. Skoene opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425. Hvis et stykke fodtøj er beskadiget, eksempelvis på grund af et uheld, skal det kasseres og erstattes med et nyt for at bevare beskyttelsesniveauet. JALAS® sikkerhedsko og arbejdsko uden tåvæn har fået beskyttelsesklasserne nedenfor. Sikkerhedsfodtøjet er markeret med en 5-klassificering. Arbejdssko er markeret med en 0-klassificering.

Beskyttelsesklasse

Sikkerhedsfodtøj beskytter mod beskadigelse af tæerne, forårsaget af faldende genstande og kompressionskraft. Sikkerhedsfodtøj med sømværn beskytter foden mod spidse/skarpe genstande, der gennemtrænger ydersålen.

Tåbeskyttelse i sikkerhedsko er testet med en påvirkning på 200 joule og 15 kN kompressionstryk.

Sikkerhedsklassificering for sikkerhedsko: S1 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Støtdabsorbering under hæel (E) • Oliebestandig sål/sål (FO) • Primært til inders- og udendersbrug	S2 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Støtdabsorbering under hæel (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) • Primært til udendersbrug	S3 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Støtdabsorbering under hæel (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU) • Sømværn (P) • Mønstræt ydersål • Primært til byggearbejder
Sikkerhedsklassificering for arbejdsko: O1 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Støtdabsorbering under hæel (E) • Hel bagkappe O2 • Antistatiske egenskaber (A) • Støtdabsorbering under hæel (E) • vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU)	O3 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Støtdabsorbering under hæel (E) • vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU) • Sømværn (P) • Mønstræt ydersål	Forklaring af flere egenskaber: HRO O Varmebestandig ydersål testet ved 300 °C FO Oliebestandig ydersål P Sømværn HI Varmeisolerering IS Isoleringsevne mod kulde CI Vandbestandighed WRU Vandafvisende overdel M Mellemfodbeskyttelse SRA Slidmodstand på klinkesjælv med natriumlaurylsulfat SRB Skridmodstand på støjgulv med glycerol SRC Skridmodstand, SRA + SRB

Såleens greb er testet i henhold til EN ISO 13287:2012 standarden.

Vigtigt!

Dette fodtøjs modstand mod gennemtrængning af søm er målt i laboratorie med et afskåret søm med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Højere kræfter eller søm med en mindre diameter øger risikoen for, at gennemtrængning kan forekomme. I sådanne tilfælde skal alternative måder til minimering af risikoen tages i betragtning.

Til sikkerhedsko er der to tilgængelige former for sømbeskyttelse, fremstillet i metal og andre materialer. Begge typer overholder minimumskravene til sømbeskyttelse på standardmarkedet for dette fodtøj, men de har begge flere forskellige fordele eller ulemper, herunder:

Metal: Bliver mindre påvirket af formen på en skarp genstand (dvs. diameter, skarphed), men på grund af begrænsninger ved fremstilling af fodtøj dækker det ikke hele sålen.

Ikke-metaller – Kan være lettere, mere fleksible og give et større dækningsområde, sammenlignet med metal, men sømbeskyttelse kan variere mere, afhængigt af formen på den skarpe genstand/faren (dvs. diameter, geometri, skarphed).

Kontakt producenten eller leverandoren for mere information om modstanden mod gennemtrængning i dit fodtøj. Der er detaljeret information i disse instruktioner.

- Sikkerhedsfodtøj eliminerer ikke risikoen for kvæstelser, men afbader og reducerer skaden i tilfælde af et uheld.
- Fodtøjet skal vælges sammen med en salgskonsulent, der er ekspert i værnemidler (Personal Protective Equipment - PPE), således at egenskaberne svarer til brugsbetingelserne. Vi anbefaler, at fodtøjet prøves, før det bliver valgt. Hvis muligt skal fodtøj lukkes med snørebånd eller velcro. Brug uegnet fodtøj er ikke en godkendt årsag til klager.
- Ydersålerne på nyt fodtøj kan være glatte af produktionstekniske årsager. Fodtøjet kan også være glat, når det kommer i kontakt med visse materialer, f.eks. vand på is.
- Når nyt fodtøj tages i brug, tager det flere dage, før det passer til foden. I de første dage skal fodtøjet ikke anvendes hele arbejdsdagen.
- Forsættets materiale er udvalgt blandt urfarvede og andre materialer, baseret på tests. Vi anbefaler dog ikke lyse strømper, der udelukkende er fremstillet af naturfibre.
- Fodtøj med en ventilerende indersål er uegnet til miljøer, hvor skarpe genstande kan trænge gennem sålens membran. Huller i sålen kan blive tilstoppe på grund af jord, sand, osv., hvilket påvirker åndbarheden i negativ retning. Derfor er produktet tiltænkt indendersbrug.
- Såler på fodtøjen uden HRO-mærkning tåler op til 120 °C uden at smelte.

Antistatisk egenskaber

Det anbefales at bruge antistatisk fodtøj, hvis det er nødvendigt at eliminere ukontrollabel udladning af statisk elektricitet for at undgå anvendelse af materialer, ved fare for elektrisk stød fra et apparat eller strømførende dele, der ikke er isoleret perfekt. **Det skal tages i betragtning, at antistatisk fodtøj ikke kan garantere passende beskyttelse mod elektrisk stød, da modstanden kun er mellem gulvet og foden.** Hvis faren for elektrisk stød ikke er helt elimineret, er yderligere handlinger for imødegøelse af risici nødvendige. Disse handlinger og handlinger, beskrevet nedenfor, skal være en del af det normale forebyggende program for arbejdsulykker.

Er faringer har vist, at udladningsvejens isoleringsmodstand enten et produkt normalt skal være under 1.000 MΩ i hele produktets levetid for at sikre antistatiske egenskaber.

Minimumsværdien for isoleringsmodstanden i et nyt produkt er defineret til 100 kΩ. De sikrer beskyttelse i spændingsområdet på 250 V mod elektrisk stød eller gnister i en situation, der kan beskadige et elektrisk apparat. Brugeren skal være opmærksom på, at et stykke fodtøj kan beskytte dærligt under visse betingelser, og yderligere handlinger for at beskytte brugeren skal gennemføres løbende. Fodtøjets isoleringsmodstand, som dette, kan ændre sig betydeligt på grund af bukning, snævs eller fugt. Fodtøjet passer ikke til det tilsigtede formål, hvis det anvendes i våde omgivelser. Det er nødvendigt at sikre, at produktet kan modstå statisk elektricitet på den måde, det er udviklet til, og at det beskytter i hele levetiden.

Brugeren skal måle isoleringsmodstanden regelmæssigt og hyppigt med deres egen metode.

Fodtøj klasse I kan absorbere fugt, hvis det anvendes i fugtige eller våde områder i en længere periode og kan lede elektricitet.

Hvis fodtøj anvendes under betingelser, der kan medføre tilsmudsning af sålen så isoleringsmodstanden bliver større, skal brugeren altid kontrollere isoleringsmodstanden, før adgang til et farligt område.

Hvis der anvendes antistatisk fodtøj, skal isoleringsmodstanden være sådan, at den ikke eliminerer fodtøjets beskyttelse.

Der må ikke være andet isolerende materiale end en almindelig strømpe mellem indersålen og foden. Hvis der anvendes en indlægssål mellem indersålen og foden, skal isoleringsmodstanden af denne kombination revideres.

ESD

ESD står for "elektrostatisk udladning." Dette fodtøj kan anvendes i et effektivt beskyttet område (effektivt beskyttet) mod elektrostatiske ladninger og udladninger. Fodtøjet beskytter arbejderne på samme måde som antistatiske sko, men deres beskyttelse er primært rettet mod forhindning af skader fra elektroniske komponenter. Grænseværdierne for ESD-sko er 100 kΩ – 35 MΩ.

Pløje og vedligeholdelse

- Fodtøjet skal tages i brug hurtigst muligt. På grund af fodtøjets polyuretansstruktur bliver sålerne skøre efter opbevaring i cirka fem år, også selvom fodtøjet ikke benyttes.
- Fjern støv, snævs og stænk med en skobørste eller blød klud, så hurtigt som muligt. Basiske rengøringsmidler skal undgås.
- Fodtøjets levetid forlænges, når der anvendes skolejemedler og skosvæve i høj kvalitet, og som er egnet til de pågældende materialer.
- Fugtigt fodtøj skal tørre ved rumtemperatur (under +30 °C), så luften kan cirkulere frit.
- Fodtøjet skal opbevares med god afstand ved rumtemperatur eller en lavere temperatur, og beskyttes mod lys. Fugtigheden skal være 20 – 60 %. Den originale æske, som fodtøjet blev leveret i, er perfekt til opbevaring. Tungte genstande må ikke placeres oven på æsken.
- Indlægssåler skal tages ud af fodtøjet regelmæssigt, således at indersålen kan tørre, og skal udskiftes når nødvendigt. Produkttegningerne er kun uændrede, når der bruges indlægssåler som anbefalet af producenten. En indersål i hvert stykke fodtøj. Hvis der bruges flere indlægssåler i et stykke fodtøj, bliver fodtøjet beskyttet af dem reduceret.
- Indlægssåler kan vaskes i hånden med et mildt vaskemiddel. De skal tørres fladt.
- Fodtøj med Gram-såler kan vaskes nogle gange i en vaskemaskine med et mildt vaskemiddel ved 40 °C. Må ikke centrifugeres. Maskinens forkerter fodtøjets levetid og kan ændre det egenskaber. Vask af fodtøj i vand anbefales ikke, da f.eks. de antistatiske egenskaber kan reduceres.
- Beskadiget fodtøj skal repareres, hvis muligt, for bedre bæredygtighed. Brugt fodtøj skal kasseres efter de lokale forskrifter.

Producenten er ansvarlig for tekniske egenskaber og produktionsfjøl.

Producent/produceret for:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel.: +46 (0) 247 360 00

Typeprøvning:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
Anvendt emnenummer 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Strabe 19, 66953 Pirmasens, TYSKLAND,
Anvendt emnenummer 0193.



Øvre konstruktion og sytråd er varmebestandige
rød/hvid



Sømværn i stål
rød/hvid



ESD
gul/sort



Sømværn i tekstil
grå/sort

EF-erklæringen om produktionsoverensstemmelse ligger på www.ejendals.com/conformity
Produktnummeret står på æsken og inden i fodtøjet.

PL

Instrukcja użytkowania obuwia zawodowego i bezpiecznego JALAS®

Obuwie zostało przetestowane zgodnie z europejskimi normami EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012. Nasza firma posiada certyfikaty zgodności z normą jakościową ISO 9001, normą środowiskową ISO 14001 oraz normą bezpieczeństwa i higieny pracy OHSAS 18001. Na obuwu znajdują się oznaczenia rozmiaru, numeru modelu, poziomu ochrony i daty produkcji.

Na wszystkich produktach widnieją oznaczenia CE. Obuwie jest zgodne z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425. W razie uszkodzenia obuwia, np. wskutek wypadku, w celu zagwarantowania odpowiedniego poziomu ochrony należy je wyrzucić i zastąpić nowym. Obuwie bezpieczne i zawodowe Jalas zostało wyposażone w funkcje zgodne z wymaganiami niższej klasy bezpieczeństwa. Obuwie bezpieczne oznaczono symbolem klasy ochrony S. Obuwie zawodowe oznaczono symbolem klasy ochrony P. Obuwie bezpieczne chroni palce przed urazami spowodowanymi spadającymi obiektami i naciskiem. Obuwie bezpieczne z wkładką antyprzebiciową chroni stopy przed obiektami o ostrych krawędziach, które mogą przebić zewnętrzną podszewkę.

Klasa ochrony

Podnoszek ochronny w obuwie bezpiecznym wytrzymuje uderzenia o siłę 200 J oraz siłę zgniatającą wynoszącą 15 kN.

<p>Klasa bezpieczeństwa obuwia bezpiecznego:</p> <p>S1 • Zabudowana pięta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięt (E) • Podeszwa odporna na olej (FO) • Głównie do użytku w pomieszczeniach i nazewnątrz 	<p>S2 • Zabudowana pięta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięt (E) • Podeszwa odporna na olej (FO) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) • Głównie do użytku na zewnątrz 	<p>S3 • Zabudowana pięta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięt (E) • Podeszwa odporna na olej (FO) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) • Wkładka antyprzebiciowa (P) • Karbowana podeszwa zewnętrzna • Głównie do prac budowlanych
<p>Klasa bezpieczeństwa obuwia zawodowego:</p> <p>O1 • Zabudowana pięta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięt (E) <p>O2 • Właściwości antystatyczne (A)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Amortyzacja pięt (E) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) 		<p>O3 • Zabudowana pięta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięt (E) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) • Wkładka antyprzebiciowa (P) • Karbowana podeszwa zewnętrzna
<p>Opis dodatkowych cech:</p> <p>HRO Odporność podeszwy na temperaturę do 300 °C FO Odporność na olej P Wkładka antyprzebiciowa M Izolacja ciepła CI Izolacja od zimna WR Wodoodporność WRU Wodoodporność/odporność na przenikanie wody M Ochrona śródstopia SRA Współczynnik tarcia przetestowany na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem Na₂S SRB Współczynnik tarcia przetestowany na podłożu stalowym pokrytym glicerolem SRC Współczynnik tarcia, SRA + SRB</p>		

Przyręczność podeszwy została przetestowana zgodnie z normą EN ISO 13287:2012.

Ważne!

Kładka antyprzebiciowa została przetestowana w warunkach laboratoryjnych przy użyciu gwoźdźcia o średnicy 4,5 mm z zastosowaniem siły wynoszącej 1100 N. Większa siła lub cięstsze gwoździe zwiększają ryzyko przebięcia. Należy wówczas rozważyć zastosowanie alternatywnych sposobów zminimalizowania ryzyka.

W przypadku obuwia bezpiecznego dostępne są dwa rodzaje wkładki antyprzebiciowej — z metalu i innych materiałów. Oba rodzaje spełniają minimalne wymagania dotyczące odporności na przebięcia zgodnie z normą podaną na obuwie, ale oferują różne zalety i wady, w tym między innymi:

Wkładki metalowe: ich odporność na przebięcie jest w mniejszym stopniu uzależniona od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (np. średnicy, ostrości), ale w związku z ograniczeniami obuwicznymi nie pokrywają całej podeszwy buta.

Wkładki niemetalowe — mogą być lżejsze i bardziej elastyczne od wkładek metalowych oraz zapewniać ochronę większej powierzchni, ale ich odporność na przebięcia zależy od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (np. średnicy, geometrii, ostrości).

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat rodzaju wkładki antyprzebiciowej zastosowanej w obuwie należy się skontaktować z producentem lub dostawcą. Informacje te można znaleźć w niniejszej instrukcji.

- Obuwie bezpieczne nie eliminuje ryzyka odniesienia obrażeń, lecz ogranicza ich skalę w razie wypadku.
- Obuwie należy dobrać zgodnie ze sprzedażą specjalizującą się w środkach ochrony osobistej w celu dopasowania do warunków użytkowania. Zalecamy pomiarzenie obuwia przed dokonaniem wyboru. W miarę możliwości obuwie powinno być uszczelnione taśmami lub klejem. Reklamacje w wyniku zastosowania nieodpowiedniego obuwia uważa się za nieuzasadnione.
- Zewnętrzne podeszwy nowego obuwia mogą być śliskie z uwagi na zastosowany proces produkcyjny. Obuwie może być również śliskie w wyniku kontaktu z określonymi materiałami, jak np. woda na oblodzonej powierzchni.
- Po pierwszym założeniu nowego obuwia może minąć kilka dni, zanim dopasuje się ono do stóp. W trakcie pierwszych dni użytkowania nie należy zakładać obuwia na cały dzień pracy.
- Materiały wyściółki zostały wybrane na podstawie testów spośród materiałów niekoloryzujących i oddychających. Jednakże nie zaleca się zakładania do obuwia jasnych skarpet wyprodukowanych wyłącznie z włókien naturalnych.
- Obuwie z wentylowaną wkładką jest nieodpowiednie do warunków, w których ostre przedmioty mogą przebić membranę znajdującą się w podeszwie. Otwory w podeszwie mogą zostać zatkane błotem, piaskiem itp., co może negatywnie wpłynąć na ich przepuszczalność powietrza. Z tego powodu produkt jest przeznaczony głównie do użytku w pomieszczeniach.
- Podeszwy obuwia bez oznaczenia HRO wytrzymują bez topnienia temperaturę do 120°C.

Właściwości antystatyczne

Zaleca się stosowanie obuwia antystatycznego w celu zminimalizowania ryzyka niekontrolowanego wyładowania ładunków elektrostatycznych i uniknięcia zapłonu materiałów palnych lub ich oparów oraz w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym podczas pracy przy niezłotowanych urządzeniach elektrycznych lub źródłach prądu. **Należy pamiętać, że obuwie antystatyczne nie gwarantuje całkowitej ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, ponieważ powierzchnia izolująca występuje wyłącznie między stopą a podłożem.** Jeśli ryzyko porażenia prądem elektrycznym nie zostanie całkowicie wyeliminowane, wymagane są dodatkowe działania umożliwiające uniknięcie ryzyka. Podobnie jak działania opisane poniżej, powinny one stanowić część standardowego programu zapobiegania wypadkom przy pracy.

Wyłączające obserwacje wykazują, że aby zapewnić wystarczający stopień właściwości antystatycznych, rezystancja izolacji kanału wyładowania przepływającego przez produkt powinna standardowo wynosić mniej niż 1000 MΩ przez cały okres żywotności obuwia. Minimalna wartość rezystancji izolacji w nowym produkcie została ustalona na poziomie 100 kΩ. Zapewnia to ochronę przed iskrami lub porażeniem prądem elektrycznym podczas pracy przy wadliwie działających urządzeniach elektrycznych w obszarze napięć do 250 V. Użytkownik powinien mieć świadomość, że w niektórych warunkach obuwie może nie zapewniać odpowiedniej ochrony oraz że może być konieczne regularne wykonywanie dodatkowych czynności mających na celu ochronę użytkownika. Rezystancja izolacji w tego typu obuwie może w znacznym stopniu ulec zmianie w wyniku zgnięcia, zabrudzenia czy zawilgocenia. Funkcyjność obuwia nie jest zapewniona w warunkach o dużej wilgotności. Należy zapewnić warunki umożliwiające odprawianie przez produkt wyładowań elektrycznych w sposób zgodny z jego przeznaczeniem przez cały okres żywotności. Użytkownicy powinni regularnie i z dużą częstotliwością wykonywać pomiary rezystancji izolacji, korzystając z własnych metod.

W przypadku długotrwałego użytkowania w warunkach dużej wilgotności obuwie należące do klasy, w której może pochłaniać wilgoć i przewodzić prąd.

Użytkownik powinien zawsze sprawdzać stopień rezystancji obuwia po pracy w warunkach, w których mogło dojść do zabrudzenia materiału podeszwy (a tym samym zwiększenia rezystancji izolacji), a przed wejściem na obszar niebezpieczny.

Podczas używania obuwia antystatycznego należy uważać, aby rezystancja izolacji nie anulowała ochrony zapewnianej przez buty.

Jedynym dopuszczalnym materiałem izolującym między podeszwą wewnętrzną a stopą użytkownika jest skarpeta. W przypadku stosowania wkładki między podeszwą wewnętrzną a stopą należy zwiększyć rezystancję izolacji.

ESD

ESD oznacza „odporność na wyładowanie elektrostatyczne”. Obuwie to może być wykorzystywane w obszarze EPA zabezpieczonym przed gromadzeniem ładunków i powstawaniem wyładowań elektrostatycznych. Obuwie chroni pracowników w taki sam sposób jak obuwie antystatyczne, ale ochrona jest głównie skierowana na zapobieganie uszkodzeniom podzespołów elektronicznych. Progowe wartości rezystancji elektrycznej obuwia ESD wynoszą od 100 kΩ do 35 MΩ.

Pielęgnacja i konserwacja

- Należy jak najszybciej rozpocząć użytkowanie obuwia. Z uwagi na poliuretanową konstrukcję obuwia po pięciu latach składowania bez użytkowania podeszwy staną się kruche.
- Pyl, kurz i plamy należy jak najszybciej usunąć przy użyciu szczotki do butów lub miękkiej szmatki. Należy unikać stosowania zasadowych środków czyszczących.
- Okres żywotności obuwia jest dłuższy w przypadku wysokiej jakości środków lub kremów do pielęgnacji obuwia przeznaczonych do zastosowanych materiałów.
- Wilgotne obuwie należy suszyć w temperaturze pokojowej [poniżej +30°C], zapewniając swobodną cyrkulację powietrza.
- Obuwie należy przechowywać w ciemnym miejscu, w temperaturze pokojowej lub niższej, z zapewnieniem odpowiedniej ilości wolnej przestrzeni. Wilgotność musi mieścić się w zakresie 20 - 60%. Opakowanie dostarczone wraz z obuwem idealnie nadaje się do jego przechowywania. Nie wolno umieszczać ciężkich przedmiotów na opakowaniu.
- Należy regularnie wyjmować wkładki z obuwia w celu zapewnienia ich osuszenia. W razie potrzeby wkładki należy wymienić. Właściwości produktu są zagwarantowane wyłącznie w przypadku stosowania wkładek określonych przez producenta. Jedna wkładka na sztukę obuwia. W przypadku wykorzystania kilku wkładek w jednej sztuce obuwia jego właściwość uległa pogorszeniu.
- Wkładki można prać ręcznie przy użyciu delikatnego detergentu. Należy je suszyć, gdy są położone na płasku.
- Obuwie z podeszwami Gram może być naciśnięte kilkakrotnie przy użyciu łagodnego programu prania (40°C) w worku do prania. Nie odwirowywać. Pranie w pralce skracia okres eksploatacji obuwia i może zmienić jego właściwości. Na przykład może osłabić właściwości antystatyczne, dlatego nie zaleca się czyszczenia obuwia za pomocą wody.
- Zgodnie z koncepcją zrównoważonego rozwoju uszkodzone obuwie należy w miarę możliwości naprawiać. Zużyte obuwie należy utylizować wraz z odpadami komunalnymi.

Producent odpowiada za parametry techniczne oraz wady produkcyjne.

Poducent/wyprodukowano dla:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel. +46 (0) 247 360 00

Rodzaj testu:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLANDIA
Numer jednostki notyfikowanej 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, NIEMCY
Numer jednostki notyfikowanej 0193.



Górna konstrukcja, szwy i sznurówki są odporne na ciepło
czerwony / biały



ESD
złoty / czarny



Chrona podeszwy ze stali
czerwony / biały



Chrona podeszwy tekstylna
szyry / czarny

Z treścią deklaracji zgodności (UE) można zapoznać się na stronie internetowej
www.ejendals.com/
conformity
Numer produktu został umieszczony na opakowaniu i obuwie.

Gebruikershandleiding voor JALAS® veiligheids- en werkschoenen

Het schoeisel is getest volgens de Europese normen EN ISO 20345: 2011 en EN ISO 20347: 2012. Onze activiteiten zijn gecertificeerd met het kwaliteitssysteemnorm ISO 9001, milieusysteemnorm ISO 14001 en de beroepsregelingen inzake gezondheid en norm OHSAS 18001 voor gezondheid en veiligheid op het werk. Het schoeisel is gemarkeerd met grootte, modelnummer, niveau van bescherming en productiedatum.

Alle producten dragen het CE-keurmerk. Schoenen voldoen aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425. Als een schoen is beschadigd, bijvoorbeeld als gevolg van een ongeval, moet deze worden weggegooid en vervangen door een nieuwe ten einde het beschermingsniveau te handhaven. Veiligheids- en werkschoenen van Jalas zijn uitgerust met de beschermende klassificaties die hieronder zijn vermeld. Veiligheidsschoenen zijn gemarkeerd met een S-classificatie. Werkschoenen zijn gemarkeerd met een O-classificatie. Veiligheidsschoenen beschermen de tenen tegen schade als gevolg van vallende voorwerpen en compressiekracht. Veiligheidsschoenen met spijkerbescherming beschermen de voet tegen voorwerpen met scherpe randen die een buitenzool doordoren.

Beschermende klassen

Neusbeschermers van veiligheidsschoenen kunnen impacts van 200 J en een pletkracht van 15 kN weerstaan.

<p>Veiligheidsclassificatie voor beschermende schoenen:</p> <p>S1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige zool (FO) • Vooral voor gebruik binnen en buiten 	<p>S2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige zool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Vooral voor gebruik buiten 	<p>S3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige zool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Spijkerbescherming (P) • Buitenzool met patroon • Vooral voor constructiewerk
<p>Veiligheidsclassificatie voor werkschoenen:</p> <p>O1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) <p>O2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) 	<p>O3</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Spijkerbescherming (P) • Buitenzool met patroon 	<p>Identificatie aanvullende kenmerken:</p> <p>HRO Zool hittebestendig tot +300 °C</p> <p>FO Oliebestendigheid</p> <p>P Spijkerbescherming</p> <p>HI Warmte-isolatie</p> <p>CI Koude-isolatie</p> <p>WR Waterdichtheid</p> <p>WRU Waterdichtheid / bestendig tegen waterpenetratie</p> <p>M Metatarsal bescherming</p> <p>SRA Wrijvingswaarde, keramisch oppervlak / NaLS</p> <p>SRB Wrijvingswaarde, stalen plaat / glycerol</p> <p>SRC Wrijvingswaarde, SRA + SRB</p>

De zoolgrip is getest volgens de norm EN ISO 13287:2012.

Opgelet!

Spijkerbescherming van het schoeisel is getest in laboratoria met behulp van een spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Als de kracht groter is of spijkers dunder zijn, neemt het risico van doordringing door het schied toe. In die omstandigheden moeten alternatieve manieren voor het minimaliseren van het risico worden overwogen.

Voor veiligheidsschoenen zijn er twee soorten spijkerbescherming beschikbaar in metaal en andere materialen. Beide systemen voldoen aan de minimale eisen voor spijkerbescherming van de standaard die op dit schoeisel is aangegeven, maar elk systeem heeft andere, bijkomende voordelen of nadelen, waaronder de volgende:

Metaal: wordt minder beïnvloed door de vorm van het scherp voorwerp (d.w.z. diameter, scherpte), maar dekt, vanwege de productiebeperkingen, niet de gehele zool van de schoen.

Niet-metaal – kan lichter, flexibeler zijn en zorgen voor een grotere dekking van het gebied in vergelijking met metaal, maar de spijkerbescherming kan meer variëren afhankelijk van de vorm van het scherp voorwerp/gevaar (d.w.z. diameter, scherpte).

Voor meer informatie over de aard van het penetratiebestendige inlegstelsel dat uw schoeisel biedt, kunt u contact opnemen met de fabrikant of leverancier. Uitgebreide informatie vindt u in deze instructies.

- Veiligheidsschoenen elimineren niet het risico van letsel, maar dempen en verminderen de schade bij een ongeval.
- Het schoeisel moet worden geselecteerd samen met een deskundige verkoper van PBM, zodat de eigenschappen overeenkomen met de bedrijfsomstandigheden. Het is raadzaam om het schoeisel te passen alvorens een keuze te maken. Schoeisel moet indien mogelijk strakker worden gemaakt met banden of lijm. Gebruikte, ongeschikte schoenen vormen geen aanvaardbare reden tot klagen.
- De buitenzool van nieuwe schoenen kan glad worden om productietechnische redenen. Schoeisel kan ook glad worden wanneer het in contact komt met bepaalde materialen, zoals water op ijs.
- Bij nieuwe schoenen duurt het enkele dagen voordat de schoenen goed aan de voeten passen. Tijdens de eerste dagen moet het schoeisel niet de gehele werkdag worden gebruikt.
- Bij de keuze van het voeringmateriaal van de schoenen is gekeken naar niet-verkleurende en ademende materialen op basis van tests. Toch raden we geen lichtgekleurde sokken aan die zijn vervaardigd met uitsluitend natuurlijke vezels.
- Schoeisel met een ventilerende binnenzool is niet geschikt voor omstandigheden waarin scherpe voorwerpen het middenstuk in de zool kunnen doordoren. Gaten in de zool kunnen verstopt raken door modder, zand, enz., wat de ademende werking op een negatieve manier beïnvloedt. Om deze reden is het product voorbedel voor gebruik binnenshuis.
- Zool van schoeisel zonder een HRO-markering toereert een temperatuur van 120° C zonder smelten.

Antistatische eigenschappen

Het is raadzaam om antistatisch schoeisel te gebruiken als het noodzakelijk is om ongecontroleerde elektrostatische ontladingen te elimineren om te voorkomen dat materialen of dampen ontsteken en als er het gevaar is voor een elektrische schok van een apparaat of onder spanning staande onderdelen die niet perfect geïsoleerd zijn. **Er moet rekening mee worden gehouden dat antistatische schoenen geen goede bescherming tegen een elektrische schok kunnen garanderen, omdat de weerstand alleen tussen de voet en de vloer van toepassing is.** Als het gevaar van een elektrische schok niet volledig is geëlimineerd, zijn extra maatregelen voor het vermijden van risico's vereist. Deze maatregelen en de hieronder vermelde maatregelen moeten deel uitmaken van het normale programma voor preventie van beroepsongevallen.

De ervaring leert dat om antistaticiteit te waarborgen, de isolatieweerstand van het afvoerkanaal dat door het product gaat, in de regel minder dan 1000 MΩ moet zijn gedurende de levensduur van het product. De minimumwaarde van de isolatieweerstand van een nieuw product is gedefinieerd als 100 kΩ. Dit zorgt voor bescherming op een spanningsbereik van 250 V tegen elektrische schok of vonken in een situatie die een elektrisch apparaat kan beschadigen. De gebruiker moet zich ervan bewust zijn dat, onder bepaalde condities, een schoen slechte bescherming biedt en dat er altijd aanvullende maatregelen nodig zijn ter bescherming van de gebruiker. De isolatieweerstand van schoeisel zoals dit kan aanzienlijk veranderen als gevolg van buigen, vuil en vocht. Dit schoeisel vervult niet zijn beoogde doel als het wordt gebruikt in natte omstandigheden. Het is noodzakelijk ervoor te zorgen dat het product elektrostatische ontledingen aankan op een manier waarvoor het is ontworpen en bescherming biedt gedurende zijn levenscyclus. De gebruikers moeten de isolatieweerstand regelmatig en frequent meten met hun eigen methode.

Schoeisel dat behoort tot klasse I kan voor een lange periode vocht absorberen als het wordt gebruikt in vochtige of natte omstandigheden en elektriciteit geleiden.

Als een schoen wordt gebruikt in omstandigheden die leiden tot zoalvervuiling waardoor de isolatieweerstand toeneemt, moet de gebruiker de isolatieweerstand van schoeisel controleren voordat hij naar een gevaarlijk gebied gaat.

Als antistatisch schoeisel wordt gebruikt, moet de isolatieweerstand zodanig zijn, dat deze niet de bescherming elimineert die door het schoeisel wordt geboden.

Er mag geen ander isolatiemateriaal zijn dan een gewone sok tussen de binnenzool en de voet van de gebruiker. Als een inlegzool wordt gebruikt tussen de binnenzool en de voet, moet de isolatieweerstand van de combinatie worden herzien.

ESD

ESD staat voor elektrostatische ontlading. Dit schoeisel mag worden gebruikt op een EPA-oppervlak dat is beschermd tegen elektrostatische ladingen en ontladingen. Schoeisel beschermt mensen op dezelfde manier als antistatische schoenen, maar de bescherming is vooral gericht op het voorkomen van schade aan elektronische componenten. De drempelwaarde van elektrische weerstand van ESD-schoenen zijn 100 kΩ – 35 MΩ.

Onderhoud en verzorging

- Schoeisel moet zo spoedig mogelijk in gebruik worden genomen. Door de polyurethaanstructuur van het schoeisel worden de zolen broos na ongeveer vijf jaar opslaan, zelfs als het schoeisel niet wordt gebruikt.
- Verwijder stof, vuil en spatten zo spoedig mogelijk met behulp van een schoenborstel of zachte doek. Alkalische reinigingsmiddelen moeten worden vermeden.
- De levenscyclus van het schoeisel wordt verlengd wanneer schoenconditioners en crèmes van hoge kwaliteit en die geschikt zijn voor de materialen, worden gebruikt.
- Vochtig schoeisel moet bij kamertemperatuur (beneden +30° C) worden gedroogd, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Schoeisel moet losjes worden opgeslagen en beschermd tegen licht bij kamertemperatuur of bij een lagere temperatuur. Luchtvochtigheid moet 20 – 60% zijn. De originele doos geleverd met het schoeisel is een perfecte keuze voor opslag. Er mogen geen zware voorwerpen boven op de doos worden geplaatst.
- Inlegzolen moeten regelmatig worden verwijderd uit de schoenen om het drogen van de binnenzool te garanderen en ze moeten worden vervangen wanneer dat nodig is. Productkenmerken blijven alleen ongewijzigd wanneer inlegzolen aanbevolen door de fabrikant worden gebruikt. Een inlegzool per schoeileenhed. Als verschillende inlegzolen worden gebruikt in één schoen, zullen de eigenschappen van het schoeisel worden vermindert.
- Inlegzolen kunnen met de hand en een mild wasmiddel worden gewassen. Ze moeten in een platte positie worden gedroogd.
- Schoeisel met Gram-zolen kan een paar keer worden gewassen op een zacht wasprogramma (40° C) in een waszak. Niet centrifugerende. Waszen in de machine verkort het leven van schoeisel en kan de eigenschappen veranderen. Zo kunnen de anti-statische eigenschappen worden vermindert, waardoor schoenen met water waszen niet wordt aanbevolen.
- Beschadigd schoeisel moet indien mogelijk worden hersteld vanwege duurzaamheid. Gebruikte schoeisel afvoeren in huishoudelijk afval.

De fabrikant is verantwoordelijk voor de technische kenmerken en fabricagefouten.

Fabrikant/Gefabriceerd voor:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel.: +46 (0) 247 360 00

Type onderzoek:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
nummer aangemelde instantie 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Sträße 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
Nummer aangemelde instantie 0193.



Boven constructie, naden en veters zijn hittebestendig
rood/wit



ESD
geel/zwart



Beschermende zool van staal
rood/wit



Beschermende zool van textiel
grijs/zwart

Conformiteitsverklaring (EU) is te vinden op www.ejendals.com/conformity
Productnummer is te vinden op de doos van het product en in het schoeisel.

NO

Brukerhåndbok for JALAS® verne- og arbeidssko

Verneskoene er testet i henhold til EU-standardene EN-EN ISO 20345:2011 og EN-EN ISO 20347:2012. Våre operasjoner er sertifisert med kvalitetssystemstandard-ISO 9001, miljøsystemstandard ISO 14001 og arbeidsmiljøstyringssystemet OHSAS 18001. Verneskoene er merket med størrelse, modellnummer, beskyttelsesnivå og produksjonsdato.

Alle produktene er CE-merket. Skoene overholder kravene i henhold til PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hvis en vernesko blir skadet, for eksempel som et resultat av en ulykke, må den kasseres og byttes ut med en ny for å opprettholde beskyttelsesnivået. Vernesko- og arbeidssko fra JALAS er utstyrt med beskyttelsesfunksjoner som beskytter nedenfor. Vernesko er merket med en 5-klassifisering. Arbeidssko er merket med en 0-klassifisering. Vernesko beskytter tærne mot skader fra fallende gjenstander og kompresjonskraft. Vernesko med spikertrampbeskyttelse beskytter foten mot spisse gjenstander som penetrerer yttersålen.

Beskyttelsesklasser

Vernetåene på vernesko tåler slag på 200 J og kompresjonskraft på 15 kN.

Sålegrep er testet i henhold til standarden EN ISO 13287:2012.

Sikkerhetsklassifisering for vernesko:

S1 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig slitesåle (FO) • For innendørs og utendørs bruk	S2 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig slitesåle (FO) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU) • Beregnet for utendørs bruk	S3 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig slitesåle (FO) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU) • Spikertrampbeskyttelse (P) • Profilerer yttersåle • Beregnet for anleggsarbeid
Sikkerhetsklassifisering for arbeidssko: 01 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) 02 • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU)	03 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU) • Spikertråkkbeskyttelse (P) • Profilerer yttersåle	Identifiserende tilleggfunksjoner: HRO Sålens varmebestandighet +300 °C FO Oljebestandighet P Spikertrampbeskyttelse HI Varmeisolasjon KI Kuldeisolasjon WR Vanntetthet WRU Vanntetthet / vanngjennomtrengningsmotstand M Mellomfotbeskyttelse SRA Friksjonsverdi, keramisk overflate / NaLS SRB Friksjonsverdi, stålpåle / glyserol SRC Friksjonsverdi, SRA + SRB

Viktig!

Verneskoens spikertrampbeskyttelse er testet i laboratorier med en spiker med diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Hvis kraften er større eller spikeren tynnere, øker faren for at spikeren trenger gjennom beskyttelsen. Under slike omstendigheter må man vurdere andre måter å redusere risikoen på.

Vernesko fås med to typer spikertrampbeskyttelse produsert i metall og andre materialer. Begge typene oppfyller standard minimumskrav for spikertrampbeskyttelse for denne typen sko, men begge typene har ulike fordeler og ulemper, blant annet følgende:

Metall: Påvirkes i mindre grad av formen på den skarpe gjenstanden (dvs. diameter, skarphet). Begrensninger på grunn av skoens form gjør imidlertid at hèle sålen ikke kan dekkes. Ikke-metall - Kan være lettere, mer fleksibelt og gi et større dekningsområde enn metall, men spikertrampbeskyttelsen kan variere mer avhengig av formen på den skarpe gjenstanden (dvs. diameter, utforming, skarphet).

Hvis du ønsker mer informasjon om innleggstypen for vanngjennomtrengningsmotstand i verneskoen, kan du kontakte produsenten eller leverandøren. Du finner mer informasjon i disse instruksjonene.

- Vernesko eliminerer ikke faren for personskader, men demper og reduserer skaden hvis uhellet skulle være ute.
- Vernesko bør velges i samråd med en selger av personlig verneutstyr, for å sikre at egenskapene passer til bruksområdet. Vi anbefaler at du prøver verneskoen før du velger den. Vernesko må strammes med snorer eller brettels om mulig. Om det er brukt utegnede vernesko, er det ikke en godkjent grunn til klage.
- Yttersålene på nye vernesko kan være glatte av produksjonstekniske årsaker. Verneskoene kan også være glatte når de kommer i kontakt med bestemte materialer, for eksempel vann på is.
- Når du tar i bruk nye vernesko, tar det flere dager før de tilpasser seg foten. De første dagene bør du derfor ikke bruke verneskoene hele arbeidsdagen.
- Polstringmateriale på verneskoene er valgt blant fargebestandige og pustende materialer basert på tester. Vi anbefaler imidlertid ikke lyse sokker som utelukkende er produsert av naturlige fibre.
- Vernesko med ventilerende innersåle egner seg ikke for forhold der skarpe gjenstander kan trenge gjennom membranen i sålen. Hull i sålen kan tette seg igjen med søle, sand, osv. som vil virke negativt inn på pusteegenskaper. Derfor er produktet hovedsakelig beregnet for innendørs bruk.
- Sålen på vernesko uten HRO-merking tåler en temperatur på 120 °C uten å smelte.

Antistatiske egenskaper

Vi anbefaler å bruke antistatiske vernesko hvis det er nødvendig å eliminere ukontrollert utlading av elektrostatiske ladninger for å unngå antenning av materialer eller gasser, og hvis det foreligger fare for å få elektrisk støt fra apparater eller strømførende ledere som ikke er optimalt isolerte. **Du må være klar over at antistatiske vernesko ikke kan garantere god beskyttelse mot elektriske støt fordi det bære er motstand mellom foten og gulvet.** Hvis man ikke har eliminert faren for elektriske støt helt, kreves ytterligere tiltak for å unngå risiko. Disse tiltakene, og tiltakene som er beskrevet nedenfor, skal være en del av programmet for forebygging av ulykker på arbeidsplassen.

Erfarung har vist at, for å sikre antistatiske egenskaper, isoleringsmotstanden i utladingsveien gjennom et produkt normalt må være under 1000 MΩ gjennom produktets levetid. Minimumsverdien for isoleringsmotstanden til et nytt produkt er definert til 100 kΩ. Dette sikrer beskyttelse i spenningsområdet 250 V mot elektriske støt eller gnister i en situasjon som kan skade et elektrisk apparat. Brukeren bør være klar over at vernesko, under bestemte forhold, kan beskytte dårlig og at man hele tiden må sette inn tiltak. For å beskytte brukeren, isoleringsmotstanden til vernesko som dette kan endre seg betraktelig som en følge av bøyning, skitt og fuktighet. Disse verneskoene oppfyller ikke det tilslåtte formålet når de brukes under våte forhold. Det er nødvendig å sikre at produktet kan håndtere elektrostatiske utladninger på en måte det er designet for og at det gir beskyttelse gjennom hele levetiden. Brukerne bør følge isoleringsmotstanden gjennom egne metoder ofte og regelmessig.

Vernesko i klasse I kan absorbere fuktighet og lede elektrisitet hvis de brukes under fuktige eller våte forhold i lengre perioder.

Hvis verneskoene brukes under forhold som skitner til sålen slik at isoleringsmotstanden øker, bør brukeren alltid sjekke isoleringsmotstanden til verneskoene for han beveger seg inn i et farlig område.

Hvis det brukes antistatiske vernesko, bør isoleringsmotstanden være slik at den ikke eliminerer beskyttelsen verneskoen skal gi.

Det må ikke være noe annet isoleringsmateriale mellom innersålen og foten enn vanlig sokker. Hvis det brukes en innleggssåle mellom innersålen og foten, bør man beregne isoleringsmotstanden til denne kombinasjonen.

ESD

ESD betyr "elektrostatisk utlading". Disse verneskoene kan brukes i et EPA-område som er beskyttet mot elektrostatiske ladninger og utladninger. Vernesko beskytter arbeiderne på samme måte som antistatiske sko, men beskyttelsen til disse retter seg hovedsakelig inn mot å beskytte skader på elektroniske komponenter. Grenseverdier for elektrisk motstand for ESD-vernoko er 100 KΩ-35 MΩ.

Stell og vedlikehold

- Verneskoene bør tas i bruk så raskt som mulig. Polyuretankanstruksjonen til verneskoen gjør at sålene blir sprø etter ca. fem års oppbevaring, selv om verneskoene ikke er brukt.
- Fjern støt, skitt og sprut med en skobørste eller en myk klut så raskt som mulig. Alkaliske rengjøringsmidler må unngås.
- Levetiden til verneskoene øker når du bruker skopleiemidler og -kremere av høy kvalitet og som egner seg for de brukte materialene.
- Fuktige vernesko må tørkes i romtemperatur (under +30 °C), slik at luften kan sirkulere fritt.
- Vernesko bør oppbevares løst og beskyttet mot lys i romtemperatur eller lavere temperatur. Luftfuktigheten bør være 20 - 60 %. Den originale skoessen egner seg perfekt til oppbevaring av verneskoene. Det må ikke legges tunge gjenstander oppå esken.
- Innleggssåler må tas ut av verneskoene nå og da for å sikre god tærking av innleggssålen, og skiftes ut ved behov. Produktet beholder bare sine egenskaper når det brukes innersåle definert av produsenten. En innleggssåle per vernesko. Hvis det brukes flere innleggssåler i en vernesko, vil dette virke negativt inn på verneskoens egenskaper.
- Innleggssåler kan vaskes for hånd med et mildt vaskemiddel. De må tørkes liggende.
- Vernesko med Gram-såler kan vaskes et par ganger i et skånsomt vaskesprogram (40 °C) i vaskepose. Må ikke sentrifugeres. Maskinvaske reduserer levetiden til verneskoen og kan endre dens egenskaper. For eksempel kan de antistatiske egenskapene reduseres, så det anbefales ikke å vaske vernesko med vann.
- Skadete vernesko må om mulig repareres med tanke på bærekraft. Brukte vernesko må kastes i husholdningsavfallet.

Produsenten er ansvarlig for tekniske egenskaper og produksjonsfeil.

Produsent / produsert for:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tel.: +46 (0) 247 360 00

Type undersøkelse:

INSTITUTET FÖR ARBETSHYGIEN
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
 Teknisk kontrollorgan nr. 0403

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, TYSKLAND,
 Teknisk kontrollorgan nr. 0193.



Øvre konstruksjon, sømmer og snøring tåler varme
 rød/hvit



Stålspikertrampbeskyttelse
 rød/hvit



ESD
 gul/svart



PTC-spikertrampbeskyttelse
 grå/svart

Du finner samsvarserklæring (EU) på
www.ejendals.com/conformity
 Du finner produktnummeret på produktesken og på innsiden av verneskoen.

Manuel de l'utilisateur pour les chaussures de sécurité et de travail JALAS®

L'article chaussant a été testé conformément aux normes européennes EN ISO 20345:2011 et ISO 20347:2012. Nos unités opérationnelles ont reçu la certification pour la norme de gestion de la qualité ISO 9001, de gestion de l'environnement ISO 14001 et de gestion de la santé et de la sécurité au travail OHSAS 18001. Sur chaque article chaussant sont indiqués la pointe, le numéro de modèle, le niveau de protection et la date de fabrication.

Tous les produits portent la marque CE. Les chaussures sont conformes aux exigences du Règlement (UE) 2016/425. Si un article chaussant est endommagé, par exemple suite à un accident, il doit être jeté et remplacé par un article neuf afin de maintenir le niveau de protection. Les chaussures de sécurité et de travail JALAS sont équipées des éléments de protection mentionnés ci-dessous. Les chaussures de sécurité portent la marque de classification « S ». Les chaussures de travail portent la marque de classification « O ». Les chaussures de sécurité protègent les orteils contre les chutes d'objets et la compression. Les chaussures de sécurité avec anti-perforation protègent le pied des objets tranchants pouvant percer la semelle extérieure.

Classes de protection

L'embout de protection des chaussures de sécurité tolère les chocs d'un niveau d'énergie maximal équivalent à 200 J et un écrasement de 15 kN.

L'adhérence de la semelle a été testée conformément à la norme EN ISO 13287:2012.

Classes de sécurité des chaussures de sécurité :

S1 - Zone talon fermée	S2 - Zone talon fermée	S3 - Zone talon fermée
<ul style="list-style-type: none"> Propriétés antistatiques (A) Absorption d'énergie du talon (E) Semelle extérieure résistante aux hydrocarbures (FO) Pour une utilisation en intérieur et en extérieur 	<ul style="list-style-type: none"> Propriétés antistatiques (A) Absorption d'énergie du talon (E) Semelle extérieure résistante aux hydrocarbures (FO) Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU) * Pour une utilisation en extérieur principalement 	<ul style="list-style-type: none"> Propriétés antistatiques (A) Absorption d'énergie du talon (E) Semelle extérieure résistante aux hydrocarbures (FO) Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU) Anti-perforation (P) Semelle à crampons Pour les travaux de construction principalement
Classes de sécurité des chaussures de travail : O1 - Zone talon fermée <ul style="list-style-type: none"> Propriétés antistatiques (A) Absorption d'énergie du talon (E) Zone talon fermée O2 - Propriétés antistatiques (A) <ul style="list-style-type: none"> Absorption d'énergie du talon (E) Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU) 	O3 - Zone talon fermée <ul style="list-style-type: none"> Propriétés antistatiques (A) Absorption d'énergie du talon (E) Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU) Anti-perforation (P) Semelle à crampons 	Explication des autres codes utilisés : HRO Résistance de la semelle à la chaleur +300 °C FO Résistance à l'huile P Protection anti-perforation HI Isolation thermique CI Isolation contre le froid WR Résistance à l'eau WRU Imperméabilité / résistance à la pénétration de l'eau M Protection du métatarse SRA Coefficient de friction, surface céramique / NaLS SRB Coefficient de friction, plume d'acier / glycérol SRC Coefficient de friction, SRA + SRB

Important !

La protection anti-perforation de l'article chaussant a été testée en laboratoire en utilisant un clou de 4,5 mm de diamètre et en appliquant une force de 1 100 N. Si la force est supérieure ou si le clou est plus fin, le risque de perforation par clou augmente. Dans de telles circonstances, il conviendra d'envisager d'autres moyens de minimiser le risque.

Il existe deux types de protections anti-perforation (métallique ou autres matériaux) pour les chaussures de sécurité. Ces deux types d'inserts respectent les exigences minimales en matière de protection contre les perforations pour la norme indiquée sur la chaussure, mais chaque type présente d'autres avantages ou inconvénients :

Métallique : Moins affectée par la forme de l'objet pointu (diamètre, tranchant...), mais du fait des limites imposées par le processus de fabrication des chaussures, cette protection ne peut pas couvrir toute la semelle de la chaussure.

Matériau non-métallique - Peut être plus léger, plus flexible et couvrir une surface plus grande que l'insert métallique, mais la protection contre la perforation peut être plus variable selon la forme du danger / de l'objet pointu (diamètre, géométrie, tranchant).

Pour plus d'informations sur le type d'insert résistant à la perforation intégré à votre chaussure, contactez le fabricant ou le fournisseur. Les informations sont indiquées en détail dans ces instructions.

Pour plus d'informations sur le type d'insert résistant à la perforation intégré à votre chaussure, contactez le fabricant ou le fournisseur indiqué sur ces instructions.

- Les chaussures de sécurité n'éliminent pas le risque de blessure mais limitent les dommages en cas d'accident.
- L'article chaussant doit être choisi avec les conseils d'un vendeur expert en EPI pour s'assurer que ses propriétés répondent aux conditions d'exploitation. Il est recommandé d'ajuster la chaussure avant de la choisir. La chaussure doit être si possible serrée à l'aide de bandes ou d'adhésifs. L'utilisation d'articles chaussants non adaptés ne constitue pas un motif de plainte approuvé.
- Les semelles de contact d'un article chaussant neuf peuvent être glissantes pour des raisons techniques de production. Les articles chaussants peuvent également être glissants s'ils entrent en contact avec certains matériaux tels que de l'eau sur le glacie.
- Lorsqu'un nouvel article chaussant est utilisé pour la première fois, il faut attendre quelques jours pour qu'il s'adapte au pied. Pendant les premiers jours, l'article chaussant ne devra pas être utilisé toute la journée.
- Le matériau de la doublure de l'article chaussant a été choisi parmi des matériaux respirants et ne déteignant pas à l'issue d'essais. Toutefois, nous déconseillons de porter des chaussettes de couleur claire en fibres naturelles.
- Les chaussures pourvues d'une semelle intérieure ventilée ne sont à proscrire dans les milieux où des objets tranchants risquent de percer la membrane située dans la semelle. La boue, le sable, etc. risquent d'obstruer les trous de la semelle et de compromettre la respirabilité. Pour ces raisons, l'article est prévu pour une utilisation principalement en milieu intérieur.
- La semelle des articles chaussants sans marquage HRO supporte jusqu'à 120 °C sans fondre.

Propriétés antistatiques

Il est recommandé d'utiliser des chaussures antistatiques. Il est nécessaire d'éliminer toute décharge non contrôlée de charges électrostatiques afin d'éviter l'inflammation de matériaux ou des vapeurs et en cas de risque de choc électrique depuis un appareil ou des pièces insuffisamment isolées. **Il est important de tenir compte du fait que les articles chaussants antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre les chocs électriques car la résistance s'effectue uniquement entre le pied et le sol.** Si le danger d'un choc électrique n'est pas totalement éliminé, des mesures supplémentaires doivent être prises pour éviter les risques. Ces mesures, ainsi que les mesures détaillées ci-dessous, doivent faire partie du programme de prévention des accidents de travail.

L'expérience a prouvé que pour assurer les propriétés antistatiques, la résistance d'isolation de l'évacuation de la décharge à travers un produit doit être normalement inférieure à 1 000 MΩ tout au long du cycle de vie du produit. La valeur de 100 MΩ a été définie comme étant la valeur minimale de la résistance d'isolation d'un nouveau produit. Elle garantit une protection sur la plage de tension de 250 V contre les chocs électriques ou les étincelles dans une situation risquant d'endommager un appareil électrique. L'utilisateur doit être informé que dans certaines conditions, un article chaussant peut offrir une protection insuffisante. Dans ce cas, des mesures supplémentaires doivent être mises en place à tout moment pour protéger l'utilisateur. La résistance d'isolation d'un article chaussant de ce type peut varier considérablement du fait de son degré d'encrassement et d'humidité ou de son piilage. Cet article chaussant est conçu pour l'objectif visé s'il est porté dans un environnement humide. Il est nécessaire de s'assurer que le produit peut protéger des décharges électrostatiques de la façon dont il a été conçu à ces fins et qu'il assure cette protection tout au long de son cycle de vie. Les utilisateurs doivent mesurer régulièrement et fréquemment la résistance d'isolation selon leur propre méthode.

Un article chaussant de la Classe I peut absorber l'humidité s'il est utilisé pendant une période prolongée dans un environnement humide ou mouillé et qu'il conduit l'électricité. Si un article chaussant utilisé dans des conditions entraînant un encrassement de la semelle tel que la résistance d'isolation augmente, l'utilisateur doit systématiquement vérifier la résistance d'isolation de l'article chaussant avant de se rendre dans une zone dangereuse.

Si des articles chaussants antistatiques sont utilisés, la résistance d'isolation doit être telle qu'elle n'élimine pas la protection apportée par l'article chaussant.

Avec un matériau isolant autre qu'une chaussette ordinaire ne doit être placé entre la semelle intérieure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle est insérée entre la semelle intérieure et le pied, la résistance d'isolation de la combinaison doit être révisée.

ESD

ESD signifie « décharge électrique ». Cet article chaussant peut être utilisé sur une zone EPA protégée contre les charges et décharges électrostatiques. L'article chaussant protège les travailleurs de la même manière que les chaussures antistatiques mais le but est principalement la prévention de dommages aux composants électriques. Le seuil de résistance électrique pour les articles chaussants ESD est de 100 kΩ à 35 MΩ.

Soin et entretien

- L'article chaussant doit toujours être utilisé le plus rapidement possible. Du fait de la structure en polyuréthane de l'article chaussant, les semelles deviennent fragiles et cassantes après un stockage de cinq années, même si l'article n'a pas été utilisé.
- Retirer le plus rapidement possible poussière, saleté et l'adoucisseurs à l'aide d'une brosse à chaussures ou d'un chiffon doux. Éviter l'utilisation de tout produit nettoyant alcalin.
- Le cycle de vie de l'article chaussant augmente si des crèmes et produits d'entretien de qualité adaptés à l'article sont utilisés.
- Un article chaussant mouillé doit être séché à température ambiante (inférieure à 30 °C) de façon à ce que l'air circule librement.
- L'article chaussant doit être stocké sans compression et protégé contre la lumière à une température égale ou inférieure à la température ambiante. Le taux d'humidité doit être compris entre 20 et 60 %. La boîte d'origine fournie avec l'article chaussant constitue un choix idéal pour le stockage. Il est interdit de placer des objets lourds sur la boîte.
- Les semelles intérieures doivent être retirées régulièrement de l'article chaussant pour les sécher parfaitement et doivent être remplacées si nécessaire. Les caractéristiques du produit restent inchangées uniquement si des semelles intérieures définies par le fabricant sont utilisées. Une seule semelle intérieure par article chaussant. Si l'article chaussant est utilisé avec plusieurs semelles intérieures, ses propriétés seront dégradées.
- Les semelles intérieures doivent être lavées à la main à l'aide d'un détergent doux. Elles doivent être séchées à plat.
- Les articles chaussants avec semelles Gram peuvent être lavés en machine à quelques reprises dans un sac de lavage (programme délicat à 40 °C). Ne pas essorer. Le lavage en machine réduit la durée de vie de l'article chaussant et peut modifier ses propriétés. Cela peut notamment dégrader les propriétés antistatiques. Il est par conséquent déconseillé de laver un article chaussant à l'eau.
- Pour le respect de l'environnement, tout article chaussant endommagé doit être réparé si cela est possible. Les articles chaussants usagés doivent être jetés avec les ordures ménagères.

Le fabricant est responsable des caractéristiques techniques et des défauts de fabrication.

Fabricant / fabriqué pour :

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tel.: +46 (0) 247 360 00

Examen de type :

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
Numéro d'organisme notifié 0403

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, ALLEMAGNE
Numéro d'organisme notifié 0193



Partie supérieure, coutures
et lacets résistants à la
chaleur
rouge/blanc



Semelle anti-perforation
acier
rouge/blanc



ESD
jaune/noir



Semelle anti-perforation
PTC (textile / composite)
gris/noir

La déclaration de conformité (UE) est disponible à l'adresse

www.ejendals.com/
conformity

La référence du produit est indiquée sur la boîte et dans la chaussure.

RU

Инструкция по эксплуатации защитной и профессиональной обуви JALAS®
 Обувь протестирована в соответствии с европейскими стандартами EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012, а также в соответствии с Техническим Регламентом ТС 019/2011 или 017/2011. Наша деятельность сертифицирована по стандарту системы управления качеством ISO 9001, стандарту системы управления природопользованием ISO 14001 и стандарту управления безопасностью труда OHSAS 18001. На обуви указаны размер, номер модели, уровень защиты и дата изготовления.
 Все изделия снабжены маркировкой EAC. Обувь соответствует требованиям ТР ТС 019/2011 (ТР ТС 017/2011 для профессиональной обуви). Если обувь повреждена, например, в результате несчастного случая, ее необходимо заменить, чтобы обеспечить надлежащий уровень защиты. Защитная и профессиональная обувь Jalas обладает свойствами, которые соответствуют классу защиты и описаны ниже. Защитная обувь имеет маркировку класса S. Рабочая обувь имеет маркировку класса O. Защитная обувь предохраняет травмирование пальцев ног в результате падения тяжелых предметов и силы сжатия. Обувь с защитой от проколов предохраняет стопу от травмирования острыми предметами, которые могут проткнуть подошву.

Классы защиты

Предохранительные носки защитной обуви выдерживают ударные воздействия с энергией 200 Дж и раздавливающее усилие величиной 15 кН.

<p>Классификация безопасности для защитной обуви:</p> <p>S1 • Область закрытой пятки</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслостойкая подошва (FO) • Для использования в помещениях и вне помещений 	<p>S2 • Область закрытой пятки</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслостойкая подошва (FO) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Главным образом для использования вне помещений 	<p>S3 • Область закрытой пятки</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслостойкая подошва (FO) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Защита от проколов (P) • Рифленая подошва • Для разных отраслей промышленности
<p>Классификация безопасности для профессиональной обуви:</p> <p>O1 • Область закрытой пятки</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) <p>O2 • Антистатические свойства (A)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение 	<p>O3 • Область закрытой пятки</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Защита от проколов (P) • Рифленая подошва 	<p>Дополнительные свойства:</p> <p>HRO Жаропрочность подошвы +300 °C</p> <p>FR0 Маслостойкость</p> <p>P Защита от проколов</p> <p>HI Теплоизоляция</p> <p>CI Защита от холода</p> <p>WR Воодостойкость</p> <p>WUR Водонепроницаемость / стойкость к проникновению воды</p> <p>M Защита льюсны</p> <p>SRA Защита от скольжения, керамическая поверхность / NaLS</p> <p>SRB Защита от скольжения, стальная пластина / глицирин</p> <p>SRC Защита от скольжения, SRA + SRB</p>

Цепление подошвы протестировано в соответствии со стандартом EN ISO 13287:2012.

Внимание!

Испытания обуви на устойчивость к проколу были проведены в лабораторных условиях с использованием гвоздя диаметром 4,5 мм и силой 1100 Н. Более высокая сила или гвоздь меньшего диаметра повышают риск прокола защитного слоя. В таких ситуациях следует рассмотреть альтернативные способы минимизации риска. В защитной обуви применяется два основных типа вставок для защиты от прокола: из металла и без применения металла. Оба типа соответствуют минимальным требованиям к защите от прокола, сформулированным в стандарте, указанном на обуви, однако у каждого из типов имеются свои дополнительные преимущества и недостатки, включая следующие:

Металлические вставки: меньше подвержены воздействию формы острых предметов (т.е. их диаметра, остроты), однако вследствие ограничений, связанных с процессом производства обуви, покрывают подошву обуви не полностью.

Неметаллические вставки: могут иметь меньший вес, повышенную гибкость и покрывают большую область по сравнению с металлическими вставками, однако их стойкость к проколу сильнее зависит от формы острого/полого предмета (т.е. его диаметра, геометрических параметров, остроты).

Для получения подробной информации о типе стойкой к проколу вставки, используемой в вашей обуви, обратитесь к производителю или поставщику. Информация о них приведена в настоящей инструкции.

- Защитная обувь не устранит риск получения травмы, но смягчает и сокращает ущерб при возникновении несчастного случая.
- При подборе обуви необходимо советоваться с опытным продавцом СИЗ, чтобы подобрать обувь, соответствующую условиям эксплуатации. Рекомендуем примерить обувь перед покупкой. Необходимо по возможности плотно зафиксировать обувь на ноге с помощью ремней или застежек-липучек. Использование неподходящей обуви не является причиной для рекламации.
- Подошва новой обуви может быть скользкой по техническим причинам, связанным с особенностями производства. Обувь также может проскальзывать в результате контакта с некоторыми материалами, например слоем воды на льду.
- На то, чтобы новая обувь села по ноге, может потребоваться несколько дней. В первые дни обуви не следует использовать в течение целого рабочего дня.
- Подходящие материалы для этой обуви были выбраны из числа неокрашенных воздухопроницаемых материалов на основе результатов тестов. Однако мы не рекомендуем использовать светлые носки, изготовленные из натуральных волокон.
- Обувь с дышащей стелькой не годится для лесок и пр., в которых острые предметы могут проткнуть мембрану, расположенную в подошве. В образованных в подошве отверстия могут попасть грязь, песок и др., что негативно повлияет на воздухопроницаемость. По этой причине данный продукт рекомендуется использовать главным образом в помещении.
- Подошвы без маркировки HRO выдерживают температуру до 120 °C.

Антистатические свойства

Рекомендуется использовать антистатическую обувь, если необходимо устранить возможность неконтролируемого разряда электростатического заряда во избежание воспламенения материалов или паров, а также в случае опасности поражения электрическим током от электроприбора или находящихся под напряжением деталей, которые не были полностью изолированы. Необходимо учитывать, что антистатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от поражения электрическим током, поскольку она обеспечивает сопротивление только между ногой и полом. Если опасность поражения электрическим током исключена не полностью, необходимо принять дополнительные меры для исключения этого риска. Эти меры вместе с описанными ниже действиями должны стать частью стандартных процедур предотвращения несчастных случаев на производстве.

Опыт показал, что для обеспечения антистатических свойств сопротивление изоляции пути разряда через изделие должно составлять менее 1000 МОм на протяжении всего срока службы продукта. В качестве минимального значения сопротивления изоляции нового изделия определено значение 100 кОм. Это значение обеспечивает защиту при напряжении 250 В от поражения электрическим током или искр в ситуации, которая может повредить электрический прибор. Пользователь должен знать, что при определенных условиях обувь может не обеспечить достаточную защиту, поэтому необходимо обязательное принятие дополнительных мер для защиты. Сопротивление изоляции такой обуви может значительно измениться из-за сдвига, загрязнения и влаги. Эта обувь не будет выполнять свою основную функцию во влажной среде. В течение всего срока службы необходимо регулярно проверять, что изделие способно выполнять расписание электростатического заряда и обеспечивать защиту предельным образом. Пользователи должны регулярно и достаточно часто измерять сопротивление изоляции, используя наиболее удобный способ.

Обувь класса I может поглощать влагу при использовании во влажных условиях в течение длительного периода времени и становиться токопроводящей.

Если условия эксплуатации обуви приводят к загрязнению подошвы, пользователями должны обязательно проверять сопротивление изоляции обуви перед входом в опасную зону.

При использовании антистатической обуви необходимо следить за тем, чтобы общее сопротивление изоляции не ухудшалось защитные свойства обуви.

Между подошвой и ногой пользователя не должно находиться никакого изоляционного материала, кроме обычного носка. Если между подошвой и ногой имеется стелька, необходимо определить общее сопротивление изоляции данного сочетания.

ESD (Защита от электростатического разряда)

ESD означает «защита от электростатического разряда». Эту обувь можно использовать в зонах, подпадающих под классификацию Агентства по охране окружающей среды (EPA), защищенных от электростатических зарядов и разрядов. Эта обувь защищает также, как и антистатические ботинки, но их защита главным образом направлена на предотвращение повреждения электронных компонентов. Пороговые значения сопротивления обуви ESD составляют 100 кОм–35 МОм.

Уход и рекомендации

- Обувь необходимо начать использовать как можно скорее. Из-за применения полиуретанового материала подошва становится хрупкой примерно через пять лет хранения, даже если обувь не используется.
- Как можно скорее удаляйте пыль, грязь и брызги при помощи щетки или мягкой ткани. Не применяйте щелочные чистящие средства.
- Использование высококачественных средств ухода и кремов для обуви подходящего типа увеличивает срок службы обуви.
- Важную обувь следует просушить при комнатной температуре (ниже +30 °C), обеспечив свободную циркуляцию воздуха.
- Обувь должна храниться в просторном, защищенном от света месте при конной температуре. Влажность должна составлять от 20 до 60 %. Идеальным вариантом для хранения является заводская коробка, в которой поставляется обувь. Не следует помещать сверху коробки тяжелые предметы.
- Необходимо регулярно вынимать стельки из обуви для просушки и заменять их по мере необходимости. Характеристики изделия сохраняются только при использовании стелек, указанных производителем. На одну единицу обуви должна приходиться одна стелька. При использовании в одной единице обуви нескольких стелек защитные свойства обуви будут нарушены.
- Допускается ручная стирка стелек с использованием мягкого моющего средства. Сушка должна выполняться в горизонтальном положении.
- Для обуви с подошвами Gira допускается одна или две процедуры бережной стирки (40 °C) с использованием мыла для стирки. Не подвергать ожугу в стиральной машине. Машинная стирка укорачивает срок службы обуви и может привести к изменению ее свойств. Например, могут пострадать антистатические свойства обуви, поэтому стирка обуви с использованием воды не рекомендуется.
- С целью рационального использования ресурсов поврежденную обувь необходимо по возможности ремонтировать. Использованную обувь следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Производитель несет ответственность за технические характеристики и производственный брак.

Производитель / произведено для:
 EJEENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Тел: +46 (0)247 360 00

Протестировано:
 ФИНСКИМ ИНСТИТУТОМ ГИГИЕНЕ ТРУДА
 Töreluksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, ФИЛАНДИЯ
 Идентификационный номер уполномоченного учреждения:
 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANIA
 Идентификационный номер уполномоченного учреждения:
 0193



Защита от электростатического разряда (ЭЗР) в соответствии со стандартом ИЕС 61340-5-1



Защита от проколов, текстильная стелька (ЗТ) в соответствии со стандартом ИЕС 61340-5-1

Декларация соответствия (ЕС) см. на
www.ejendals.com/conformity
 Номер продукта указан на коробке и внутри изделия.

ES

Manual de usuario del calzado ocupacional y de seguridad JALAS®

El calzado ha sido probado conforme a las normas europeas EN ISO 20345:2011 y EN ISO 20347:2012. Nuestras operaciones han sido certificadas conforme a la norma del sistema de calidad ISO 9001, la norma del sistema de gestión medioambiental ISO 14001 y la norma de gestión de la salud y la seguridad en el lugar de trabajo OHSAS 18001. El calzado ha sido marcado con la talla, el número de modelo, el nivel de protección y la fecha de fabricación.

Todos los productos llevan la marca CE. El calzado cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. Si el calzado resulta dañado, por ejemplo, a causa de un accidente, debe desecharse y reemplazarse por calzado nuevo con el fin de mantener el nivel de protección. El calzado de trabajo y seguridad JALAS ha sido equipado con las características de la clase de protección mencionadas a continuación. El calzado de seguridad se ha marcado con una clasificación S. El calzado ocupacional se ha marcado con una clasificación O. El calzado de seguridad protege los dedos de los pies de daños producidos por la caída de objetos y la fuerza de compresión. El calzado de seguridad con plantilla antiperforación protege los pies frente a objetos afilados que pudieran perforar la suela exterior.

Clases de protección

Las punteras de los zapatos de seguridad resisten impactos de 200 J y una fuerza de aplastamiento de 15 kN. El agarre de la suela se ha probado conforme a la norma EN ISO 13287:2012.

Clasificación de protección para el calzado de seguridad: S1 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Suela a prueba de aceite (FO) • Principalmente para uso en interiores y exteriores	S2 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Suela a prueba de aceite (FO) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Principalmente para uso en interiores y exteriores	S3 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Suela a prueba de aceite (FO) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Protección frente a clavos (P) • Suela con diseño • Principalmente para trabajos de construcción
Clasificación de protección para el calzado ocupacional: O1 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) O2 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU)	O3 • Región del talón cerrada • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos del talón (E) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Protección antiperforación (P) • Suela con diseño	Identificación de características adicionales: HRO Suela con resistencia térmica de hasta +300 °C FO Resistencia al aceite P Protección frente a clavos HI Aislamiento del calor CI Aislamiento del frío WR Calzado impermeable WRU Repele el agua por la parte superior M Protección metatarsal SRA Resistencia al deslizamiento, superficie cerámica/NaLS SRB Resistencia al deslizamiento, plancha de acero/glicerina SRC Resistencia al deslizamiento, SRA + SRB

Importante:

La protección antiperforación del calzado se ha probado en laboratorios utilizando un diámetro de clavo de 4,5 mm y una fuerza de 1.100 N. Si la fuerza es mayor o los clavos son más delgados, el riesgo de que el clavo penetre a través de la protección aumenta. En estas circunstancias, deben plantearse otras formas de minimizar el riesgo.

Para el calzado de seguridad, hay disponibles dos tipos de protecciones antiperforación, fabricadas en metal y otros materiales. Ambos tipos cumplen los requisitos mínimos de protección antiperforación de la norma marcada en el calzado, pero cada uno presenta diferentes ventajas e inconvenientes adicionales, entre los que se incluyen los siguientes:

Metálico: Resulta menos afectado por la forma del objeto punzante (es decir, el diámetro y el puntaje que sea) pero debido a las limitaciones en la fabricación del calzado no cubre toda la suela del calzado.

No metálico: Puede ser más ligero, más flexible y proporcionar una mayor área de cobertura en comparación con el metal, pero la protección antiperforación puede variar más en función de la forma del riesgo/objeto punzante (es decir, el diámetro, la geometría y el puntaje que sea).

Para obtener más información sobre el tipo de sistema de resistencia a la penetración incluido en su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor. La información se detalla en estas instrucciones.

- El calzado de seguridad no elimina el riesgo de lesiones, pero mitiga y reduce los daños en caso de accidente.
- El calzado debe ser elegido junto a un comercial experto en EPI, de modo que sus propiedades cumplan las condiciones de funcionamiento. Recomendamos probar el calzado antes de elegirlo. El calzado debe ajustarse con bandas o adhesivo, a ser posible. Un calzado inadecuado ya usado no es un motivo válido de reclamación.
- Las suelas exteriores de los zapatos nuevos pueden ser resbaladizas por motivos técnicos de producción. El calzado también puede ser resbaladizo cuando entra en contacto con ciertos materiales, como agua sobre hielo.
- Cuando se empieza a utilizar un calzado nuevo, tarda varios días en adaptarse a los pies. Durante los primeros días, el calzado no debe utilizarse durante toda la jornada de trabajo.
- Los materiales de forro del calzado han sido elegidos entre materiales transpirables y que no destiñen en función de las pruebas realizadas. Sin embargo, no recomendamos el uso de calcetines de colores claros fabricados utilizando únicamente fibras naturales.
- El calzado con suela con ventilación no es adecuado para condiciones en las que los objetos afilados pueden perforar el diafragma situado en la suela. Los orificios de la suela pueden obstruirse debido al barro, la arena, etc., lo cual afecta de forma adversa a la protección. Por este motivo, el producto está destinado principalmente al uso en interiores.
- La suela del calzado sin marcaje HRO tolera temperaturas de 120 °C sin derretirse.

Propiedades antiestáticas

Se recomienda utilizar calzado antiestático si es necesario eliminar la descarga incontrolada de las cargas electrostáticas para evitar la ignición de materiales o humos y si hay peligro de descarga eléctrica de un aparato o de partes vivas que no hayan sido perfectamente aislados. **Hay que tener en cuenta que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada frente a descargas eléctricas, dado que la resistencia es tan solo entre el pie y el suelo.** Si el peligro de descarga eléctrica no se elimina por completo, son necesarias medidas adicionales para evitar los riesgos. Estas medidas y las medidas que se detallan a continuación deben formar parte del programa normal de prevención de accidentes laborales.

La experiencia ha demostrado que, para garantizar las propiedades antiestáticas, la resistencia del aislamiento del canal de descarga que pasa a través del producto habitualmente debe ser inferior a 1.000 MΩ durante toda la vida útil del producto. Para el valor mínimo de la resistencia del aislamiento de un producto nuevo se han definido 100 kΩ. Ello garantiza la protección con un voltaje de 250 V frente a descargas eléctricas o chispas en una situación que podría dañar un aparato eléctrico. El usuario ha de tener en cuenta que, en determinadas condiciones, un elemento de calzado puede proteger mal, por lo que en todo momento deben tomarse medidas adicionales para proteger al usuario. La resistencia del aislamiento de un calzado como este puede cambiar significativamente debido a la flexión, la suciedad y la humedad. Este calzado no cumple su finalidad prevista si se utiliza en condiciones de humedad. Es necesario asegurarse de que el producto sea capaz de soportar descargas electrostáticas de la forma para la cual ha sido diseñado y de que proteja a lo largo de su ciclo de vida. Los usuarios deben medir la resistencia del aislamiento utilizando su propio método con regularidad y frecuencia.

Un calzado perteneciente a la clase I puede absorber la humedad si se utiliza en condiciones de humedad durante un período prolongado y conducir la electricidad.

Si un calzado se utiliza en condiciones que provocan suciedad en la suela de modo que la resistencia del aislamiento aumenta, el usuario debe comprobar siempre la resistencia del aislamiento del calzado antes de trasladarse a una zona peligrosa.

Si se utiliza calzado antiestático, la resistencia del aislamiento debe ser tal que no elimine la protección proporcionada por el calzado.

No debe utilizarse ningún otro material aislante más que un calcetín normal entre la suela interior y el pie del usuario. Si se utiliza una plantilla entre el pie y la suela interior, debe reversarse la resistencia del aislamiento de la combinación.

ESD

ESD significa "descarga electrostática". Este calzado puede utilizarse en un área EPA que se haya protegido frente a cargas y descargas electrostáticas. El calzado protege a los trabajadores del mismo modo que el calzado antiestático, pero su protección se dirige principalmente a la prevención de daños en los componentes electrónicos. Los valores límite de resistencia eléctrica del calzado ESD son 100 kΩ - 35 MΩ.

Cuidados y mantenimiento

- El calzado debe ponerse en uso lo antes posible. Debido a la estructura de poliuretano del calzado, las suelas se vuelven quebradizas después de que el calzado haya permanecido almacenado durante aproximadamente cinco años, aunque no se haya utilizado.
- Retire lo antes posible el polvo, la suciedad y las salpicaduras con un cepillo para calzado o un paño suave. Deben evitarse los agentes limpiadores alcalinos.
- El ciclo de vida del calzado aumenta cuando se utilizan acondicionadores y cremas para calzado de alta calidad y adecuados para los materiales utilizados.
- El calzado húmedo debe secarse a temperatura ambiente (por debajo de +30 °C) de modo que el aire circule libremente.
- El calzado debe almacenarse sin abrochar y protegido de la luz a temperatura ambiente o a una temperatura inferior. La humedad debe ser del 20 - 60%. La caja original suministrada con el calzado es una elección perfecta para el almacenamiento. No deben colocarse objetos pesados sobre la caja.
- Las plantillas deben retirarse de los zapatos con regularidad para garantizar su secado y deben cambiarse cuando sea necesario. Las características del producto se mantienen únicamente cuando se utilizan las plantillas definidas por el fabricante. Una plantilla por calzado. Si se utilizan varias plantillas en un único calzado, las propiedades del calzado se verán reducidas.
- Las plantillas se pueden lavar a mano con detergente suave. Deben dejarse secar en una posición plana.
- El calzado con suela Gram se puede lavar un par de veces con un proceso de lavado suave (40 °C) en una bolsa de lavado. No centrifugar. El lavado a máquina reduce la vida del calzado y puede alterar sus propiedades. Por ejemplo, las propiedades antiestáticas pueden verse reducidas, por lo que no se recomienda lavar el calzado con agua.
- Por cuestiones de sostenibilidad, si es posible, el calzado dañado debe ser reparado. El calzado usado debe desecharse con la basura doméstica.

El fabricante es responsable de las características técnicas y los defectos de fabricación.

Fabricante/Fabricado para:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tel.: +46 (0) 247 360 00

Probado por:

INSTITUTO FINLANDESE DE SALUD OCUPACIONAL
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLANDIA
 Número del organismo notificado 0403

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, ALEMANIA,
 Número del organismo notificado 0193.



La estructura superior, las costuras y los cordones son resistentes al calor
 rojo/blanco



Suela protectora de acero
 rojo/blanco



ESD
 amarillo/negro



Suela protectora de textil
 gris/negro

La Declaración de conformidad (UE) puede consultarse en

www.ejendals.com/conformity

El número de producto puede encontrarse en la caja del producto y en el calzado.

Manuale d'uso delle scarpe antinfortunistiche e da lavoro JALAS®.

Le calzature sono state testate secondo gli standard europei EN ISO 20345:2011 e EN ISO 20347:2012. Le nostre operazioni sono state certificate in conformità con la norma per i sistemi di qualità ISO 9001, con la norma per i sistemi di gestione ambientale ISO 14001 e con la norma per la gestione della salute e sicurezza dei lavoratori OHSAS 18001. Le calzature sono contrassegnate con taglia, numero del modello, livello di protezione e data di fabbricazione.

Tutti i prodotti hanno il marchio CE. Le scarpe sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425. Se una calzatura è danneggiata, ad esempio a seguito di un incidente, dovrà essere scartata e sostituita con una nuova, così da mantenere lo stesso livello di protezione. Le calzature antinfortunistiche e da lavoro JALAS sono dotate delle caratteristiche relative alle classi di protezione indicate qui sotto. Le calzature antinfortunistiche sono state contrassegnate con la classificazione S. Le calzature da lavoro sono state contrassegnate con la classificazione O. Le calzature antinfortunistiche proteggono le dita dai danni provocati dalla caduta di oggetti e dalla forza di compressione. Le calzature antinfortunistiche con protezione anti-chiodi proteggono il piede dagli oggetti acuminati in grado di perforare la suola esterna.

Classi di protezione

Il puntale delle scarpe antinfortunistiche resiste a impatti di 200 J e a una forza di schiacciamento di 15 kN.

Classificazione di sicurezza per scarpe antinfortunistiche:

S1 • Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Suola resistente all'olio (FO) • Principalmente per uso interno ed esterno	S2 • Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Suola resistente all'olio (FO) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) * Principalmente per uso esterno	S3 • Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Suola resistente all'olio (FO) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) • Protezione anti-chiodi (P) • Suola esterna con motivo in rilievo • Principalmente per lavori di costruzione
Classificazione di sicurezza per scarpe da lavoro: 01 • Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Zona del tallone chiusa 02 • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU)	03 • Zona del tallone chiusa • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) • Protezione anti-chiodi (P) • Suola esterna con motivo in rilievo	Identificazione delle caratteristiche aggiuntive: HRO Suola resistente al calore fino a +300 °C FO Resistenza agli oli P Protezione anti-chiodi HI Isolamento del calore CI Isolamento dal freddo WR Resistenza all'acqua WRU Impermeabile / Resistente alla penetrazione di acqua M Protezione del metatarso SRA Valore di frizione, superficie in ceramica / NaLS SRB Valore di frizione, piano in acciaio / glicerina SRC Valore di frizione, SRA + SRB

L'aderenza della suola è stata testata secondo lo standard EN ISO 13287:2012.

Importante!

La protezione anti-chiodi è stata testata nei laboratori utilizzando un chiodo di diametro 4,5 mm e una forza di 1100 N. Se la forza è più grande o i chiodi più sottili, aumenta il rischio di penetrazione attraverso la protezione. In tali circostanze si devono considerare dei modi alternativi per ridurre al minimo il rischio.

Per le calzature antinfortunistiche esistono due tipi di protezione dai chiodi disponibili in metallo e altri materiali. Entrambi i tipi soddisfano i requisiti minimi di protezione dai chiodi dello standard contrassegnato su questa calzatura, ma ognuno ha diversi vantaggi o svantaggi aggiuntivi tra cui:

Metallo: risente meno della forma dell'oggetto affilato (ovvero diametro, affilatezza), ma a causa di limitazioni nella produzione delle calzature non copre l'intera suola della scarpa.

Non metallo: è più leggero e flessibile e, se paragonato al metallo, fornisce un'area di copertura più ampia, ma la protezione dai chiodi può variare molto a seconda della forma dell'oggetto affilato o del pericolo (ovvero diametro, geometria, affilatezza).

Per ulteriori informazioni sul tipo d'inserto resistente alla penetrazione presente nelle calzature contattare il fabbricante o il fornitore. Le relative informazioni sono specificate nelle presenti istruzioni.

- Le calzature antinfortunistiche non eliminano il rischio di lesioni, ma attenuano e riducono i danni in caso di incidente.
- Scegliere le calzature insieme a un venditore esperto addetto ai DPI, in modo che le sue proprietà corrispondano alle condizioni operative. Consigliamo di indossare la calzatura prima di sceglierla. Stringere la calzatura con nastri o adesivi, se possibile. I reclami dovuti alla scelta di calzature non adatte non verranno presi in considerazione.
- Per motivi tecnici di produzione, le suole esterne delle calzature nuove possono risultare scivolose. Le calzature possono anche essere scivolose quando entrano in contatto con determinati materiali, come l'acqua sul ghiaccio.
- Quando una nuova calzatura viene presa in uso, ci vorranno diversi giorni perché si adatti al piede. Durante i primi giorni non indossare la calzatura per l'intera giornata di lavoro.
- Per la fedeltà delle calzature sono stati scelti materiali che non scoloriscono e traspirabili in base ai gusti svolti. Tuttavia, consigliamo l'utilizzo di calzini chiari prodotti utilizzando solo fibre naturali.
- Le calzature con soletta ventilata non sono adatte all'utilizzo in situazioni in cui oggetti acuminati potrebbero perforare il diaframma posizionato nella suola. Eventuali fori nella suola potrebbero ostruirsi a causa di fango, sabbia, ecc. e la traspirabilità potrebbe essere compromessa. Per queste ragioni, il prodotto è destinato principalmente all'uso interno.
- La suola delle calzature prive di marcatrice HRO è in grado di resistere a temperature fino a 120°C senza fondere.

Proprietà antistatiche

Si raccomanda di utilizzare calzature antistatiche se è necessario eliminare la carica incontrollata di cariche elettrostatiche, al fine di evitare l'accensione di materiali o fumi, e se c'è pericolo di scossa elettrica da un apparecchio o da parti in tensione non perfettamente isolate. **Bisogna tener conto che le calzature antistatiche non possono assicurare una protezione completa contro le scariche elettriche, poiché la resistenza riguarda solo il piede e il pavimento.** Se il pericolo di scosse elettriche non è completamente eliminato, sono necessarie delle ulteriori azioni per evitare rischi. Tali azioni così come quelle specificate qui di seguito dovrebbero essere parte del normale programma di prevenzione degli infortuni sul lavoro.

L'esperienza ha dimostrato che, per garantire le proprietà antistatiche, la resistenza di isolamento del canale di scarico che passa attraverso il prodotto dovrebbe corrispondere di norma a meno di 1.000 MΩ per tutta la durata utile del prodotto. Come valore minimo di resistenza di isolamento di un prodotto nuovo è stato definito il valore 100 kΩ. Ciò garantisce la protezione su una gamma di tensione di 250 V contro scosse elettriche o scintille in una situazione che potrebbe danneggiare un apparecchio elettrico. L'utente deve essere consapevole del fatto che, a determinate condizioni, una calzatura potrebbe proteggere malevolmente così da rendere necessarie per tutto il tempo delle azioni aggiuntive per proteggere l'utente. La resistenza di isolamento di una calzatura come questa può cambiare notevolmente a causa della piegatura, della sporcizia e dell'umidità. Questa calzatura non è conforme alla sua destinazione se indossata in presenza di umidità. È necessario garantire che il prodotto sia in grado di gestire le scariche elettrostatiche nel modo in cui è stato progettato e protetto per tutto il suo ciclo di vita. Gli utenti devono misurare la resistenza di isolamento utilizzando il loro proprio metodo regolamentare e frequentemente.

Una calzatura appartenente alla classe 1 può assorbire condensa se utilizzata in condizioni di condensa e umidità per un periodo prolungato e condurre quindi elettricità.

Se una calzatura viene utilizzata in condizioni che causano la sporcizia della suola, così che la resistenza di isolamento aumenta, l'utente deve sempre controllare la resistenza di isolamento della calzatura prima di spostarsi in una zona pericolosa.

Se si utilizza una calzatura antistatica, la resistenza di isolamento deve essere tale da non eliminare la protezione fornita dalla calzatura.

Non ci deve essere nessun materiale isolante tra la suola interna e l'utente che non sia un normale calzino. Se si utilizza una soletta tra la suola interna e il piede, la resistenza di isolamento di detto combinazione dovrà essere rivista.

ESD

ESD significa "scarica elettrostatica". Queste calzature possono essere utilizzate in un'area EPA protetta da cariche e scariche elettrostatiche. Le calzature proteggono i lavoratori allo stesso modo delle scarpe antistatiche, ma sono principalmente destinate a prevenire eventuali danni ai componenti elettronici. I valori di soglia relativi alla resistenza all'elettricità delle calzature ESD corrispondono a 100 KΩ - 35 MΩ.

Cura e manutenzione

- Le calzature devono essere prese in uso il più presto possibile. A causa della struttura poliuretanicca delle calzature, le suole diventano fragili dopo un periodo di circa cinque anni, anche se la calzatura non viene usata.
- Remove quanto più rapidamente possibile polvere, sporco e spruzzi utilizzando un pennello o un panno morbido. Evitare agenti di pulizia alcalini.
- Il ciclo di vita delle calzature aumenta quando vengono utilizzati dei balsami per scarpe e creme di alta qualità adatte ai materiali utilizzati.
- Asciugare le calzature umide a temperatura ambiente (inferiore a +30 °C) così che l'aria circoli liberamente.
- Conservare le calzature a temperatura ambiente o a una temperatura più bassa senza pressarle e proteggendole dalla luce. L'umidità deve essere del 20 - 60%. La scatola originale fornita con le calzature costituisce il modo migliore per conservarle. Non porre oggetti pesanti sopra la scatola.
- Remove regolarmente le solette dalle calzature per assicurarne l'asciugatura e la sostituzione, quando è necessario. Le caratteristiche del prodotto si mantengono solo usando le solette indicate dal fabbricante. Utilizzare una soletta per ciascuna calzatura. Se in una singola scarpa vengono utilizzate più solette, le proprietà della calzatura saranno ridotte.
- Lavare a mano le solette usando un detergente delicato. Asciugarle in posizione piana.
- Le calzature con suole Gram possono essere lavate un paio di volte con un programma di lavaggio delicato (40 °C) e utilizzando un sacchetto. Non centrifugare. Il lavaggio in lavatrice accorcia il ciclo di vita delle calzature e potrebbe modificarne le proprietà. Ad esempio, le proprietà antistatiche possono essere ridotte, pertanto non è consigliabile il lavaggio in acqua delle calzature.
- Ai fini della sostenibilità ambientale riparare, se possibile, le calzature danneggiate. Smaltire le calzature usate nei rifiuti domestici.

Il fabbricante è responsabile delle caratteristiche tecniche e dei difetti di fabbricazione.

Fabbricante / prodotto per:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tel.: +46 (0) 247 360 00

Esame tipo:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
 Organismo notificato numero 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
 Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirrmarsens, GERMANY,
 Organismo notificato numero 0193.



Struttura superiore, cuciture
 e lacci resistenti al calore
 rosso/bianco



Suola anti-perforazione
 in acciaio
 rosso/bianco



ESD
 grigio/nero



Suola anti-perforazione
 in materiale tessile
 grigio/nero

La Dichiarazione di conformità (UE) è disponibile su www.ejendals.com/conformity

Il numero di prodotto è indicato sulla relativa confezione e all'interno della calzatura.

Příručka pro uživatele bezpečnostní a pracovní obuvi JALAS®

Obuv byla zkoušena podle evropských norem EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012. Naše provozy mají certifikaci podle normy ISO 9001 o systémovém managementu kvality, ISO 14001 o systémovém environmentálním managementu a OHSAS 18001 o systémovém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Na obuvi jsou zvyčené velikosti, číslo modelu, stupeň ochrany a datum výroby.

Všechny výrobky mají označení CE. Obuv splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425. Pokud se obuv poškodí, například v důsledku nehody, musí se vyřadit a nahradit novou, aby zůstal zachován daný stupeň ochrany. Bezpečnostní a pracovní obuv Jalas, má vlastnosti podle níže uvedených tříd ochrany. Bezpečnostní obuv je označena klasifikací S, Pracovní obuv je označena klasifikací C. Bezpečnostní obuv chrání prsty na nohou před poškozením způsobeným padajícími předměty a tlakovou silou. Bezpečnostní obuv s ochranou proti propichu chrání nohu před předměty s ostrými hranami, které prorazí podešev. Třidy ochrany

Třidy ochrany

Ochranné buzniky bezpečnostní obuvi vydrží nárazy o energii 200 J a tlakovou sílu 15 kN.

Bezpečnostní klasifikace ochranné obuvi:

<p>S1 • Uzávěřená patní část</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Podešev nepropustná pro olej (FO) • Převážně k vnitřnímu a venkovnímu použití 	<p>S2 • Uzávěřená patní část</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Podešev nepropustná pro olej (FO) • Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU) • Převážně k venkovnímu použití 	<p>S3 • Uzávěřená patní část</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Podešev nepropustná pro olej (FO) • Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU) • Ochrana proti propichu (P) • Podešev se vzorkem • Převážně pro stavební práce
<p>Bezpečnostní klasifikace pracovní obuvi:</p> <p>O1 • Uzávěřená patní část</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) <p>O2 • Uzávěřená patní část</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU) 	<p>O3 • Uzávěřená patní část</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatické vlastnosti (A) • Absorpční zóna v patní části (E) • Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU) • Ochrana proti propichu (P) • Podešev se vzorkem 	<p>Určení dalších vlastností:</p> <p>HRO Žáruvzdornost podešve do +300 °C</p> <p>FO Odolnost proti oleji</p> <p>P Ochrana proti propichu</p> <p>Hi Tepelná izolace</p> <p>CI Izolace proti chladu</p> <p>WR Vodovzdornost</p> <p>WRU Nepromokavost/odolnost proti průniku vody</p> <p>M Příčná ochrana kloubů</p> <p>SRA Hodnota tření, keramický povrch/NaLS</p> <p>SRB Hodnota tření, ocelová deska/glycerin</p> <p>SRC Hodnota tření, SRA + SRB</p>

Přílnavost podešve byla zkoušena podle normy EN ISO 13287:2012.

Důležité!

Ochrana proti propichu byla zkoušena v laboratorích s použitím hřebíků o průměru 4,5 mm a síly 1100 N. Pokud je síla větší nebo hřebík tenčí, riziko propichu ochranné vrstvy se zvyšuje. Za takových okolností je nutné zvážit alternativní způsoby, jak minimalizovat riziko.

V případě ochranné obuvi existují dva typy ochrany proti propichu, které se vyrábějí z kovu a z jiných materiálů. Oba typy splňují minimální požadavky na odolnost proti propichu podle normy vyznačené na této obuvi, ale každý má jiné výhody nebo nevýhody, které než patří:

Kovový je méně ovlivňován tvarem ostrého předmětu (tj. průměrem, ostroty), ale vzhledem k omezením při výrobě obuvi nepokrývá více povrchové obuvi. Nekovový je srovnal s kovovým typem může být lehčí, pružnější a pokrývá větší plochu, ale jeho odolnost proti propichu se může více lišit v závislosti na tvaru ostrého/bezpečného předmětu (tj. průměru, geometrii, ostroty).

Chcete-li více informací o typu vložky odolné proti proražení, která se dodává s vaší obuví, obraťte se na výrobce nebo dodavatele. Tyto pokyny obsahují podrobné informace.

- Bezpečnostní obuv nepoužívá riziko úrazu, ale zmírňuje a snižuje škodu v případě nehody.
- Obuv by se měla vybírat společně s odborným prodejcem osobních ochranných pracovních prostředků (OOPP), aby její vlastnosti vyhovovaly provozním podmínkám. Doporučujeme ji obuv před vybráním vyzkoušet. Obuv musí být pokud možno utěsněna páskami nebo lepidlem. Pokud není vhodná obuv není schváleným důvodem ke středošetm. Podešev nové obuvi mohou být z výrobně-technických důvodů kluzká. Obuv může být kluzká také v případě, že se dostane do styku s určitými materiály, například vodou na lezení.
- Po zavazení nové obuvi trvá několik dnů, než se přizpůsobí noze. Během těchto prvních dnů by se obuv neměla používat po celý pracovní den.
- Materiály podšívky obuvi byly na základě zkoušek vybrány z nebarvicích a prodyšných materiálů. Nepodporujeme však nosit ponožky světlých barev, které jsou vyrobené pouze z přírodních vláken.
- Obuv s odvrátnou stélkou není vhodná do podmínek, kde by mohly ostré předměty prorazit membránu ve stélce. Může se stát, že otvory v podešvi se ucpou blátem, písekem apod., což by mělo nepříznivý vliv na prodyšnost. Z těchto důvodů je výrobek určen převážně k použití ve vnitřních prostorech.
- Podešev obuvi bez označení HRO odolá teplotě 120 °C, aniž by se roztavila.

Antistatické vlastnosti

Nosení antistatické obuvi se doporučuje v případě, že je třeba vyloučit nežádoucí elektrostatické výboje, aby se předešlo zapálení hořlavých materiálů a výparů, a že nelze úplně zabránit nebezpečí úrazu elektrickým proudem od spotřebičů nebo součástí pro proudem, které nejsou dokonale izolované. **Je nutné pamatovat na to, že antistatická obuv nemůže zaručit náležitou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, protože odpor působí pouze mezi obuví a podlahou.** Pokud není zcela vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem, jsou nutné další opatření na předcházení rizik. Tato opatření a opatření popsaná níže by měla tvořit součást běžného programu prevence pracovních úrazů.

Zkušenost ukázala, že k předcházení antistatických vlastností by měl být izolační odpor cesty výrobce procházejícího výrobkem běžně menší než 1 000 MΩ po celou dobu životnosti výrobku. Minimální hodnota izolačního odporu nového výrobku byla stanovena na 100 kΩ. Tím je zaručena ochrana a před úrazem elektrickým proudem nebo jiskrami při napětí 250 V v situaci, která by mohla poškodit elektrický spotřebič. Uživatel by si měl uvědomit, že za určitých podmínek nemusí obuv poskytovat dostatečnou ochranu a je nutné neustále přijímat další opatření na ochranu uživatele. Izolační odpor obuvi tohoto typu se může významně měnit v důsledku ohybání, znečištění a vlhkosti. Pokud se tato obuv nosí v mokřích podmínkách, neplní svůj určený účel. Je třeba zajistit, aby byl výrobek schopen odvádět elektrostatické výboje takovým způsobem, s nímž se počítalo při návrhu, a poskytovat ochranu po celou dobu své životnosti. Uživatelé by měli pravidelně a často měřit izolační odpor vlastní metodou.

Kdyby se obuv patřící do třídy I používala delší dobu ve vlhkých nebo mokřích podmínkách, mohla by absorbovat vlhkost a stát se elektrickým vodičem.

Pokud se obuv používá v podmínkách způsobujících znečištění podešví a tím i zvýšení izolačního odporu, uživatel by měl vždy před vstupem do nebezpečného prostoru zkontrolovat její izolační odpor.

Jestliže se používá antistatická obuv, izolační odpor by měl být takový, aby neanuloval ochranu poskytovanou obuví.

Mezi vnitřní stranou podešve a nohou uživatele nesmí být žádný jiný izolační materiál než běžná ponožka. Pokud se mezi vnitřní stranou podešve a nohu vkládá stélka, měl by se prověřit izolační odpor při této kombinaci.

Ochrana před elektrostatickým výbojem

ESD znamená „elektrostatický výboj“. Ituto obuv lze používat v prostoru chráněném před elektrostatickým výbojem (EPA). Obuv chrání pracovníky stejně jako antistatická obuv, ale její ochrana se zaměřuje především na ochranu elektronických součástí před poškozením. Práhové hodnoty elektrického odporu obuvi na ochranu před elektrostatickým výbojem se pohybují v rozsahu 100 kΩ až 35 MΩ.

Pěče a údržba

- Obuv by se měla začít používat co nejdříve. Pokud se obuv nepoužívá, podešve po přibližně pěti letech skladování ztvrdnou, což je dáno polyuretanovou konstrukcí obuvi.
- Co nejdříve odstraňte prach, nečistoty a cákanice kartáčem na obuv nebo měkkou látkou. Nesmí se používat zásadité čisticí prostředky.
- Životnost obuvi se zvyšuje používáním vysoce kvalitních výrobků na ošetřování obuvi a krémů, které jsou vhodné pro použité materiály.
- Vlhká obuv se musí sušit při pokojové teplotě (nižší než +30 °C), aby mohl volně cirkulovat vzduch.
- Obuv by se měla skladovat při pokojové nebo nižší teplotě, volně a tak, aby byla chráněna před světlem. Vlhkost musí být v rozsahu 20 – 60 %. Ke skladování obuvi se vybírné hodí původní krabice, a níž byla obuv dodána. Na krabici se nesmí pokládat těžké předměty.
- Stélky se musí pravidelně vyjmát z obuvi, aby se mohly usušit a v případě potřeby vyměnit. Vlastnosti výrobku zůstávají nezměněné pouze při použití stélek určených výrobcem. Používejte jednu stélku na každý kus obuvi. Pokud se v jednom kusu obuvi používá více stélek, zhorší se vlastnosti obuvi.
- Stélky lze prát rukou se slabým saponátem. Musí se sušit naplocho.
- Obuv se stélkami Gram lze prát několikrát, pokud se perou v pracím vaku a použije se šetrný prací program (40 °C). Neodsťeďujte. Praní v pračce zkracuje životnost obuvi a může změnit její vlastnosti. Může dojít například ke zhoršení antistatických vlastností, proto se nedoporučuje prát obuv ve vodě.
- Kvůli udržetelnému rozvoji by se měla poškozená obuv pokud možno opravit. Použitá obuv se musí vyřadit do domovního odpadu.

Výrobce odpovídá za technické vlastnosti a výrobní vady.

Výrobce/vyrobena pro:
 E.JENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tel.: +46 (0) 247 360 00

Typová zkušinka:
 FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINSKO Oznámený subjekt číslo 0403

PIF PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT
 PIRMASENS EV.
 Marie-Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, NEMECKO, Oznámený subjekt číslo 0193.



Svřecké švy a tkaničky jsou žáruvzdorné červená/bílá



Ocelová ochranná podešev červená/bílá



Ochrana před elektrostatickým výbojem žlutá/černá



Textilní ochranná podešev šedá/černá

Prohlášení o shodě (EU) lze nalézt na adrese www.ejendals.com/conformity
 Číslo výrobku lze nalézt na krabici s výrobkem a uvnitř obuvi.

JALAS® güvenlik ve iş ayakkabıları için kullanım kılavuzu

Ayakkabılar EN ISO 20345:2011 ve EN ISO 20347:2012 Avrupa standartlarına göre test edilmiştir. Çalışmalarımız ISO 9001 kalite sistem standardı, ISO 14001 çevre sistem standardı ve OHSAS 18001 mesleki sağlık ve güvenlik yönetimi standardı ile onaylanmıştır. Ayakkabılar, büyüklük, model numarası, koruma seviyesi ve üretim tarihi ile işaretlidir.

Tüm ürünler CE işaretini taşır. Ayakkabılar, 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) gereksinimleriyle uyumludur. Bir ayakkabı, örneğin bir kaza sonucu hasar görmüşse atılmadığı ve koruma seviyesini sürdürmek üzere yeni ürün ile değiştirilmelidir. Jalas güvenlik ve iş ayakkabıları yukarıda belirtilen koruyucu sınıf özelliklerine sahip şekilde hazırlanmıştır. 5 sınıflandırması ile işaretlenen güvenlik ayakkabıları, 0 sınıflandırması ile işaretlenen iş ayakkabıları. Güvenlik ayakkabıları diğer nesnelere veya basınç gücünden kaynaklanan hasarlardan parmakları korur. Tırnak korumalı güvenlik ayakkabıları dış tabanı delen keskin kenarlı nesnelere dayanıklıdır.

Koruyucu sınıf

Güvenlik ayakkabılarının burun korumaları 200 J'lık darbeleri ve 15 kN'lık ezme kuvvetini tolere eder. Taban kavrması EN ISO 13287:2012 standartlarına göre test edilmiştir.

Koruyucu ayakkabılar için güvenlik sınıflandırması:	S2 • Kapalı topuk bölgesi	S3 • Kapalı topuk bölgesi
S1 • Kapalı topuk bölgesi • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Yağ geçirmez aşınma tabanı (FO) • Çoğunlukla açık alan kullanımı için	• Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Yağ geçirmez aşınma tabanı (FO) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) • Çoğunlukla açık alan kullanımı için	• Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Yağ geçirmez aşınma tabanı (FO) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) • Tırnak koruması (P) • Deseni taban • Özellikle yapı çalışması için
İş ayakkabıları için güvenlik sınıflandırması	O3 • Kapalı topuk bölgesi • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) • Tırnak koruması (P) • Deseni taban	Beliyriciler ek özellikler: HRO Taban +300°C ısıya dayanıklıdır FO Yağ direnci P Tırnak koruması (P) HI Isı yalıtımı CI Soğuk yalıtımı WR Su direnci WRU Su geçirmez / su geçirmez direnci M Metafarsal koruması SRA Sürtünme değeri seramik yüzey / NaL S SRB Sürtünme değeri çelik plaka / gliserol SRC Sürtünme değeri SRA + SRB

Önemli

Ayakkabılarının çivi koruması 4,5 mm çapta bir çivi ve 1100 N kuvvet kullanılarak laboratuvarlarda test edilmiştir. Kuvvet daha büyükse veya çiviler daha inceyse, çivinin korumadan geçme riski artar. Bu şartlarda, riski minimuma indirmek için alternatif yollar düşünülmelidir.

Güvenlik ayakkabıları için metal ve diğer malzemelerle üretilmiş iki tür çivi koruması mevcuttur. Her iki tip de bu ayakkabı üzerinde işaretlenmiş olan çivi koruması için asgari gereklilikleri karşılamaktadır ancak her biri aşağıdaki gibi farklı avantajlar ve dezavantajlar içermektedir:

Metal: Keskin nesnenin çekilmesini önler, ancak daha az etkilendirir. Metal çiviler sadece ayakkabı yapımı sınırlamaları nedeniyle ayakkabının tüm tabanını kapsamaz.

Metal olmayan -Metal ile karşılaştırıldığında daha hafif, daha esnek ve daha geniş kapsama alanı sağlayabilir ancak çivi koruması, keskin nesnenin / tehlikenin sekine (yani çap, geometri, keskinlik) bağlı olarak daha fazla geçirilirdir. Bu nedenle, ürün esas olarak iç mekanlarda kullanımı için tasarlanmıştır.

Ayakkabılarınızda sağlanan geçirme direnci inserti türü hakkında daha fazla bilgi için, lütfen üretici veya tedarikçiye başvurun. Bu talimatlarda bilgiler ayrıntılandırılmamıştır.

- Güvenlik ayakkabıları yaralanma riskini ortadan kaldırmaz, ancak bir kaza durumunda hasarı hafifletir ve azaltır.
- Ayakkabılar, özellikleri çalışma koşullarına uyacak şekilde uzman bir KKD satıcısı ile birlikte seçilmelidir. Seçmeden önce ayakkabının ayarlanması önerilir. Mümkünse, ayakkabılar bantlarla veya yapışkanla sıkıştırılmalıdır. Kullanılmış, uygun olmayan ayakkabı, şikayet için kabul edilir bir sebep değildir.
- Yeni ayakkabıların dış tabanları, teknik üretim nedenlerinden dolayı kaygan olabilir. Ayakkabılar, buzdaki gibi belli malzemelerin temas ettğinde de kaygan olabilir.
- Yeni ayakkabılar sağlandıktan sonra, ayakkabıların ayağa uymaları birkaç gün sürer. Ayakkabılar, ilk günlerde tüm iş günü giyilmemelidir.
- Ayakkabıların astar malzemeleri testlere dayanarak renk vermeyen ve nefes alan malzemeler arasında seçilmiştir. Ancak, yalnızca doğal lifler kullanılarak üretilen açık renkli çorakları önermiyoruz.
- Havalandırılmıç tabanı olan ayakkabılar tabanda bulunan diyaframın keskin nesnelere delebileceği koşullar için uygun değildir. Tabandaki delikler, nefes alabilirliği aksi şekilde etkileyebilecek çamur, kum vb. nedeniyle tıkanabilir. Bu nedenle, ürün esas olarak iç mekanlarda kullanımı için tasarlanmıştır.
- HRO işaretli bulunmayan ayakkabı tabanı erimeyen 120°C ısıya dayanabilir.

Antistatik özellikler

Malzemelerin tutuşmasından veya dumanlardan kaçınmak üzere elektrostatik yüklerin kontrolü bostatistik önlemek genellikle ve bir cihazdan elektrik çarpması tehlikesi veya mükemmel yalıtılmış elektrikli parçalar varsa, antistatik ayakkabıların kullanılması önerilir. **Antistatik ayakkabılar bir elektrik çarpmasına karşı uygun bir koruma sağlayamazdır. Bu nedenle, elektrikli alanlarda çalışırken, normal iç kazası önleme programının parçası olmalıdır.** Tecribeler, antistatik özellikleri sağlanmış ürünün, ürünün içinde geçen boşalma yolunun yalıtım direncinin, ürün ömrü boyunca düzenli olarak 1.000 MΩ'dan daha az olması gerektiğini göstermiştir. Yeni bir ürünün yalıtım direncinin minimum değeri 100 kΩ olarak tanımlanmıştır. Bu, elektrikli bir cihaz hasarı verilebilir bir durumda, elektrik çarpmasına veya kuvvillerına karşı 250 V gerilim aralığında koruma sağlar. Kullanıcı, bir ayakkabının belli koşullar altında düşük seviyede koruma sağlayabileceğini ve kurulumun koruması için zaman ek eylemlerinin gerçekleştirilmesi gerektiğinin farkında olmalıdır. Bunun gibi bir ayakkabının yalıtım direnci bükümler, bir ve nem nedeniyle önemli seviyede düşebilir. Islak şartlarda giyildiğinde, bu ayakkabı amaçlanan amacına uygun değildir. Ürünün, elektrostatik boşaltıcıları tasarlama şekliyle gerçekleştirilmesini ve kullanı ömrü boyunca koruma sağlama gereklidir. Kullanıcılar, düzenli olarak ve sık sık kendi yöntemlerini kullanarak yalıtım direnci ölçmelidir.

İ sınıfa ait bir ayakkabı, uzun süre nemli veya ıslak koşullarda kullanılsa nemli emebilir ve elektrikli iletir.

Bir ayakkabı, yalıtım direncinin artacağı şekilde taban kirletmesine neden olan koşullarda kullanılırsa, kullanıcı tehlikeli bir alana gitmeden önce ayakkabının yalıtım direncini daima kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabılar kullanılırsa, yalıtım direnci, ayakkabılar tarafından sağlanan korumayı engelleyecek şekilde olmalıdır.

Tabanın iç kısmı ve kullanıcının ayağı arasında sıradan bir çoraptan farklı olarak malzemesi olmaz. Tabanın iç kısmı ve ayak arasında bir iç taban kullanılırsa, bu birleşim yalıtım direnci gözden geçirilmelidir.

ESD

ESD, elektrostatik deşarj anlamına gelir. Bir ayakkabı elektrik yüklemesi ve deşarjına karşı korunan EPA alanlarında kullanılabilir. Ayakkabı çalışanları antistatik ayakkabılar gibi korur ancak koruma özellikle elektronik bileşenlere karşı hasarın önlenmesi için amaçlanmıştır. ESD ayakkabılarının elektrik direnci eşik sınırları 100 kΩ – 35 MΩ'dır.

Özen ve bakım

- Ayakkabılarının kullanılması en kısa sürede başlanmalıdır. Ayakkabıların polüüretan yapısı nedeniyle, yaklaşık beş yıl depolandıktan sonra, ayakkabılar kullanıma bile tabanlar kırılan hale gelir.
- Bir ayakkabı fırçası veya yumuşak bir bez kullanılarak tozu, kiri ve sıçramaları en kısa sürede temizleyin. Alkali temizlik maddelerinden kaçınılmalıdır.
- Yüksek kaliteli ve malzeme uygun ayakkabı parlatıcı ve kremler kullanıldığında, ayakkabıların kullanım ömrü uzar.
- Nemli ayakkabılar, havanın özgürce dehidrat edilebileceği oda sıcaklığında (+30°C'nin altında) kurutulmalıdır.
- Ayakkabılar rahat şekilde depolanmalıdır ve oda sıcaklığında veya daha düşük bir sıcaklıkta ısıktan korunmalıdır. Nem %20 – 60 olmalıdır. Ayakkabılarla sağlanan orijinal kutu depolama için mükemmel tercihtir. Kutunun üst kısmında ağır nesnelere konulamaz.
- İç tabanın kurduğundan emin olmak için, iç tabanlar ayakkabılardan düzenli olarak çıkarılmalı ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Ürün özelliklerinin değişmesi için üretici tarafından tanımlanan iç tabanlar kullanılmalıdır. Ayakkabının her bir ögesi için bir iç taban. Ayakkabının tek bir ögesinde birden çok taban kullanılması, ayakkabının özellikleri azaltacaktır.
- İç tabanlar, yumuşak deterjan kullanılarak elde yikanabilir. Diiz konumunda kurutulmalıdır.
- Gram tabanlı ayakkabılar yıkama çantasından yumuşak yıkama döngüsü (40°C) kullanılarak bir kaç defa yıkanabilir. Sıkımayın. Makinede yıkaması ayakkabının kullanım ömrünü kısaltabilir ve özelliklerini değiştirebilir. Örneğin, antistatik özellikler azalabilir, bu nedenle ayakkabıların su kullanılarak yıkaması önerilmez.
- Kullanma devam etmezse mümkünse, hasarı ayakkabı onarılmaz. Kullanılmış ayakkabılar ev atığıyla atılmalıdır.

Teknik özelliklerden ve imalat hatalarından üretici sorumludur.

Üretici / Üreticiler:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-79332 Leksand, Sweden
Tel. +46 (0) 247 360 00

Tip inceleme:

FINLANDIYA İŞ SAĞLIĞI ENSTİTÜSÜ
Topeliussenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLAND
Onaylanmış kuruluş numarası 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
Onaylanmış kuruluş numarası 0193



Üst yapı, dikişler
ve bağcıklar ısıya dayanıklıdır
kırmızı/beyaz



Çelikten koruyucu taban
kırmızı/sarı



ESD
sarı/siyah



Çelikten koruyucu taban
gri/siyah

Uygunluk Beyanı (AB)
aşağıdaki adresten
bulunabilir:

www.ejendals.com/
conformity

Ürün numarası, ürün
kutusunun üzerinde ve
ayakkabının içinde bulunur

Manual do utilizador para calçado de trabalho e segurança JALAS®

O calçado foi testado de acordo com as normas europeias EN ISO 20345:2011 e EN ISO 20347:2012. As nossas operações foram certificadas pela norma do sistema de gestão de qualidade ISO 9001, norma do sistema de gestão ambiental ISO 14001 e norma de gestão de saúde e segurança no trabalho OHSAS 18001. O calçado foi marcado com a indicação do tamanho, número do modelo, nível de proteção e data de fabrico.

Todos os produtos apresentam a marca CE. O calçado cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. Se o calçado estiver danificado, por exemplo, em consequência de um acidente, deve ser eliminado e substituído por um novo calçado, de modo a manter o nível de proteção. O calçado de trabalho e segurança JALAS® foi equipado com as características de classe de proteção mencionadas abaixo. O calçado de segurança foi marcado com uma classificação S. O calçado de trabalho foi marcado com uma classificação O. O calçado de trabalho protege os dedos dos pés de danos causados por queda de objetos e força de compressão. O calçado de segurança com proteção de unhas protege o pé de objetos afiados que perfuram uma sola exterior.

Classes de proteção

A proteção dos dedos dos pés do calçado de segurança suporta impactos de 200 J e uma força de esmagamento de 15 kN.

Classificação de segurança para calçado de proteção:	S2	S3
S1 • Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola com resistência ao desgaste provocado por óleo (FO) • Principalmente para uso interior e exterior	• Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola com resistência ao desgaste provocado por óleo (FO) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Principalmente para uso exterior	• Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola com resistência ao desgaste provocado por óleo (FO) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Proteção contra pregos (P) • Sola exterior com padrão • Principalmente para trabalhos de construção
Classificação de segurança para calçado de trabalho:	O3	Identificar funções adicionais:
O1 • Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) O2 • Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU)	• Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Proteção contra pregos (P) • Sola exterior com padrão	HRO Sola resistente ao calor +300 °C FO Resistência ao óleo P Proteção contra pregos HI Isolamento do calor CI Isolamento do frio WR Calçado resistente à água WRU Parte superior resistente à água M Proteção do metatarso SRA Valor da fricção, superfície cerâmica/NaL.S SRB Valor da fricção, chapa de aço/glicérol SRC Valor da fricção, SRA + SRB

A aderência da sola foi testada de acordo com a norma EN ISO 13287:2012.

Importante!

A proteção contra pregos do calçado foi testada em laboratório utilizando pregos de 4,5 mm de diâmetro e uma força de 1100 N. Se a força for superior ou se a espessura dos pregos for inferior, o risco de os pregos perfurarem o revestimento de proteção aumenta. Nestas circunstâncias, têm de ser consideradas formas alternativas para minimizar o risco.

Em calçado de segurança, existem dois tipos disponíveis de proteção contra pregos fabricados em metal e outros materiais. Ambos os tipos cumprem os requisitos mínimos de proteção contra pregos da norma referida a este calçado, mas cada um tem vantagens e desvantagens adicionais, incluindo as seguintes:

Proteção metálica é menos afimada pela forma do objeto afiado (ou seja, tendo em conta o diâmetro e a agudeza), mas devido às limitações do fabrico de calçado, não cobre na íntegra a sola do calçado.

Proteção não metálica: pode ser mais leve, mais flexível e permitir uma maior área de cobertura em comparação com a de metal, mas esta proteção contra pregos pode apresentar uma maior variação consoante a forma do objeto afiado/perigo (ou seja, tendo em conta o diâmetro, a geometria e a agudeza).

Para obter mais informações sobre o tipo de revestimentos de resistência à perfuração que o seu calçado oferece, entre em contacto com o fabricante ou o fornecedor. A informação encontra-se descrita nessas instruções.

- O calçado de segurança não elimina o risco de lesões, mas amortece e reduz os danos, caso ocorra um acidente.
- O calçado deve ser selecionado com a ajuda de um vendedor especializado em equipamento de proteção individual para que as suas características correspondam às condições de trabalho. Recomendamos que experimente o calçado antes de o escolher. O calçado tem de ser ajustado com bandas ou material aderente, se possível. O uso de calçado desadequado não é um motivo aprovado para uma reclamação.
- As solas exteriores do calçado não podem ser escorregadias por motivos técnicos de produção. O calçado também pode se tornar escorregadio caso entre em contacto com determinados materiais, por exemplo, água ou gelo.
- Depois de se começar a usar calçado novo, são necessários alguns dias de adaptação até que o calçado se ajuste ao pé. Nos primeiros dias, o calçado não deve ser usado durante o dia inteiro de trabalho.
- Os materiais do forro do calçado foram escolhidos entre materiais não-corantes e respiráveis baseados em testes. No entanto, não recomendamos meias de cor clara que tenham sido fabricadas utilizando apenas fibras naturais.
- Calçado com uma palmilha ventilada não é adequado para condições nas quais objetos afiados podem perfurar o diafragma localizado na sola. Os orifícios na sola podem tornar-se obstruídos devido a lama, areia, etc., que afetam a respirabilidade de forma adversa. Por estes motivos, o produto foi concebido para utilização principalmente no interior.
- A sola do calçado sem marcação HRO tolera temperaturas de até 120°C sem derreter.

Propriedades antiestáticas

Recomenda-se o uso de calçado antiestático, caso seja necessário eliminar descargas eletrostáticas não controladas, de modo a evitar a combustão de materiais ou o surgimento de fumo e em caso de risco de choque elétrico provocado por um aparelho ou partes móveis que não tenham sido perfeitamente isoladas. **É necessário ter-se em conta que o calçado antiestático não pode garantir uma proteção adequada contra choques elétricos, porque a resistência atua apenas entre os pés e o chão.** Se o perigo de choque elétrico não for completamente eliminado, são necessárias ações adicionais para evitar riscos. Estas ações e as descritas abaixo devem integrar o programa habitual de prevenção de acidentes no trabalho.

A experiência demonstrou que, para assegurar as propriedades antiestáticas, a resistência de isolamento do caminho de descarga através de um produto tem de ser, geralmente, inferior a 1000 MΩ ao longo da vida útil do produto. O valor mínimo de resistência de isolamento de um novo produto foi definido como 100 kΩ. Tal assegura a proteção a uma tensão de 250 V contra choques elétricos ou faíscas em situações que possam causar danos em aparelhos elétricos. O utilizador deve estar ciente de que, em certas condições, um artigo de calçado pode proporcionar uma fraca proteção, pelo que têm de ser sempre realizadas ações adicionais que protejam o utilizador. A resistência de isolamento em calçado como este pode sofrer alterações significativas devido a dobras, sujidade e humidade. Este calçado não cumpre a finalidade pretendida, se for usado em ambiente molhado. É necessário assegurar-se de que o produto é capaz de suportar descargas eletrostáticas do modo como foi concebido e protege ao longo do seu ciclo de vida. Os utilizadores devem medir a resistência de isolamento com o seu próprio método, de modo regular e frequente.

O calçado de classe I pode absorver humidade, se for usado em ambientes molhados ou húmidos por longos períodos e, assim, conduzir eletricidade.

Se um artigo de calçado for usado em circunstâncias nas quais as solas se sujem e causem o aumento do valor da resistência de isolamento, o utilizador deve verificar sempre a resistência de isolamento do calçado antes de aceder a áreas perigosas.

Se for usado calçado antiestático, a resistência de isolamento não deve eliminar a proteção fornecida pelo calçado.

Além de meias normais, não deve existir nenhum outro material de isolamento entre a sola interior e o pé do utilizador. Se for usada uma palmilha entre a sola interior e o pé, a resistência de isolamento desta combinação deve ser novamente avaliada.

ESD

ESD significa "descarga eletrostática". Este calçado pode ser usado numa área de EPA que tenha sido protegida contra cargas e descargas eletrostáticas. O calçado protege os trabalhadores da mesma forma que os sapatos antiestáticos, mas a sua proteção destina-se principalmente à prevenção de danos aos componentes eletrónicos. Os valores-limite de resistência à eletricidade do calçado ESD são de 100 kΩ a 35 MΩ.

Cuidados e manutenção

- O calçado deve ser usado logo que possível. Devido à estrutura de poliuretano do calçado, as solas tornam-se quebradiças após o armazenamento de, aproximadamente, cinco anos, mesmo que o calçado não tenha sido usado.
- Retire o pé, sujidade e sapalcos com uma escova para calçado ou um tecido suave logo que possível. Evite a utilização de agentes de limpeza alcalinos.
- O ciclo de vida do calçado aumenta quando se aplica condicionadores e pomadas de alta qualidade indicados para este tipo de materiais.
- Deixe secar o calçado húmido à temperatura ambiente (abaixo de +30°C) para o ar circular livremente.
- O calçado deve ser armazenado com espaço, protegido contra a luz e à temperatura ambiente ou a uma temperatura inferior. A humidade tem de ser de 20 A 60%. A caixa de origem fornecida com o calçado é a opção ideal de armazenamento. Não coloque objetos pesados em cima da caixa.
- As palmilhas têm de ser retiradas regularmente do calçado para garantir que secam e têm de ser substituídas sempre que necessário. As características do produto apenas se mantêm quando são utilizadas palmilhas regulares.
- As palmilhas podem ser lavadas à mão com um detergente suave. Têm de secar na horizontal.
- O calçado com solas Gram pode ser lavado algumas vezes usando o processo de lavagem suave (40°C) num saco de lavagem. Não gire. A lavagem à máquina encurta a duração do calçado e pode alterar as suas propriedades. Por exemplo, as propriedades antiestáticas podem ser reduzidas, pelo que não é recomendado lavar calçado usando água.
- O calçado danificado tem de ser reparado, se possível, para fins de sustentabilidade. O calçado usado tem de ser eliminado com os resíduos domésticos.

O fabricante é responsável pelas características técnicas e pelos defeitos de produção.

Fabricante/fabricado por:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Suécia
 Tlf.: +46 (0) 247 360 00

Tipo de exame:

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH
 Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLÂNDIA
 Número de organismo notificado 0403

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirrmansens, ALEMÁNHA,
 Número de corpo notificado 0193.



A construção superior, as emendas e os atacadores são resistentes ao calor
 vermelha/branco



Sola protetora de aço vermelha/branca



ESD
 amarelo/preto



Sola protetora de têxtil cinza/preta

A Declaração de conformidade (UE) pode ser encontrada em

www.ejendals.com/conformity

O número do produto pode ser encontrado na caixa do produto e no calçado.

Manual de utilizare pentru încălziminte de protecție și ocupațională JALAS®

Încălziminte a fost testată în conformitate cu standardele europene EN ISO 20345:2011 și EN ISO 20347:2012. Operațiunile noastre au fost certificate cu standardul ISO 9001 privind sistemul de calitate, cu standardul ISO 14001 privind sistemul de protecție a mediului și cu standardul OHSAS 18001 privind managementul sănătății și siguranței ocupaționale. Încălziminte a fost prevăzută cu marcaje referitoare la mărime, număr de model, nivel de protecție și data fabricației.

Toate produsele poartă marcajul CE. Încălziminte respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425. Dacă un articol de încălziminte este deteriorat, de exemplu, ca rezultat al unui accident, acesta trebuie înlocuit și înlocuit cu unul nou, pentru a se menține nivelul de protecție. Încălziminte de protecție și ocupațională JALAS® este echipată cu caracteristici claselor de protecție menționate mai jos. Încălziminte de protecție a fost marcată cu o clasificare S. Încălziminte ocupațională a fost marcată cu o clasificare O. Încălziminte ocupațională protejează degetele picioarelor împotriva vătărilor cauzate de obiecte care cad sau de forțe de comprimare. Încălziminte de protecție cu protecție împotriva culeilor protejează piciorul de obiectele ascuțite care străpung talpa exterioră.

Clase de protecție

Protecțiile pentru degete ale încălzimintelui de protecție suportă impacturi de 200 J și forțe de apăsare de 15 kN.

<p>Clasele de siguranță pentru încălziminte de protecție:</p> <p>S1 - Zonă închisă la călcâi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a șocurilor (E) • Talpă rezistentă la ulei (FO) • În principal pentru utilizare în interior și exterior 	<p>S2 - Zonă închisă la călcâi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a șocurilor (E) • Talpă rezistentă la ulei (FO) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) • În principal pentru utilizare în exterior 	<p>S3 - Zonă închisă la călcâi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a șocurilor (E) • Talpă rezistentă la ulei (FO) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) • Protecție împotriva culeilor (P) • Talpă exterioră cu model • În principal pentru lucrări de construcții
<p>Clasele de siguranță pentru încălziminte ocupațională:</p> <p>O1 - Zonă închisă la călcâi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a șocurilor (E) <p>O2 - Zonă închisă la călcâi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a șocurilor (E) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) 	<p>O3 - Zonă închisă la călcâi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a șocurilor (E) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) • Protecție împotriva culeilor (P) • Talpă exterioră cu model 	<p>Identificarea caracteristicilor suplimentare:</p> <p>HRO Rezistență la căldură a tălpii +300 °C</p> <p>FO Rezistență la ulei</p> <p>P Protecție împotriva culeilor</p> <p>HI Izolație contra căldurii</p> <p>CI Izolație contra frigului</p> <p>WR Încălziminte rezistentă la apă</p> <p>WRU Partea superioară rezistentă la apă</p> <p>M Protecție metatarsiană</p> <p>SRA Valoare de frecare, suprafață ceramică/NaLS</p> <p>SRB Valoare de frecare, placă de oțel/glicerină</p> <p>SRC Valoare de frecare, SRA + SRB</p>

Priza tălpiilor a fost testată conform standardului EN ISO 13287:2012.

Important!

Protecția împotriva culeilor a fost testată în laboratoare utilizându-se un cui cu diametrul de 4,5 mm și o forță de 1.100 N. Dacă forța este mai mare sau culeile sunt mai subțiri, crește riscul de trecere a culeilor prin apărătoare. În aceste cazuri, trebuie luate în considerare modalități alternative de minimizare a riscurilor. Pentru încălziminte de protecție, există două tipuri disponibile de protecție împotriva culeilor, fabricate din metal sau din alt material. Ambele tipuri înlocuiesc cerințele minime pentru protecția împotriva culeilor, corespunzătoare standardului marcat pe acestea încălziminte, dar fiecare are diferite avantaje sau dezavantaje suplimentare, inclusiv următoarele: Protecți metalice. Sunt mai puțin afectate de forma obiectului ascuțit (adică diametrul, ascuțimea), însă din cauza limitărilor specifice fabricării încălzimintei, nu acoperă întreaga talpă a încălzimintei.

Protecții nemetalice - Pot fi mai ușoare, mai flexibile și asigură o zonă de acoperire mai mare în comparație cu cele metalice, dar protecția împotriva culeilor poate varia mai mult, în funcție de forma obiectului ascuțit sau de alte caracteristici specifice (adică diametrul, geometria, ascuțimea).

Pentru mai multe informații despre tipul de inserție rezistentă la penetrare cu care este prevăzută încălziminte dumezvoastră, contactați producătorul sau distribuitorul. Informațiile sunt detaliate în aceste instrucțiuni.

- Încălziminte de protecție nu elimină riscul de vătămare, dar reducează sau cere vătămrile în caz de accident.
- Încălziminte trebuie să fie aleasă împreună cu un specialist în echipamente de protecție personală, astfel încât proprietățile acestea să corespundă condițiilor de lucru. Vă recomandăm să probați încălziminte înainte de a o alege. Încălziminte trebuie strânsă cu benzi sau cu materiale adezive, dacă este posibil. Utilizarea încălzimintei neprotivite nu este un motiv aprobat pentru reclamații.
- Tălpile exterioare ale încălzimintei noi pot fi alunecoase, din motive tehnice care țin de producție. De asemenea, încălziminte poate fi alunecoasă când vine în contact cu anumite materiale, cum ar fi apa de pe gheață.
- Când se decide utilizarea încălzimintei noi, durează câteva zile până când acestea se potrivește bine pe picior. În aceste prime zile, încălziminte nu trebuie utilizată întreaga durată de lucru.
- Materialele de căptușeală ale încălzimintei au fost alese între materiale care nu colorează și materiale respirabile, pe baza testelor. Cu toate acestea, nu recomandăm purtarea șosetelor de culoare deschisă care au fost fabricate folosind numai fibre naturale.
- Încălziminte cu branturi cu aerisire nu este potrivită pentru condițiile în care obiectele ascuțite pot străpunge diafragma situată în talpă. Găurile din talpă se pot înfunda din cauza noroiului, nisipului etc., fapt care afectează respirabilitatea într-un mod negativ. Din aceste motive, produsul a fost destinat în principal pentru utilizare în interior.
- Talpa încălzimintei fără marcaj HRO tolerează temperaturi de până la 120°C fără a se topi.

Proprietăți antistatice

Se recomandă să se utilizeze încălziminte antistatică dacă este necesar să se elimine descărcarea necontrolată a sarcinilor electrostatice, pentru a se evita aprinderea materialelor sau apariția fumului și dacă există pericolul de electrocuție de la aparatele sau componentele sub tensiune care nu au fost izolate perfect. **Trebuie să se ia în considerare faptul că încălziminte antistatică nu poate garanta protecția corespunzătoare împotriva șocurilor electrice, deoarece rezistența este numai între picior și podea.** Dacă pericolul de electrocutare nu este eliminat complet, sunt necesare măsuri suplimentare pentru evitarea riscurilor. Aceste măsuri și acțiuni detaliate față de obiecte și față de părți din programul normal de prevenire a accidentelor de muncă.

Experiența a arătat că, pentru a asigura proprietăți antistatice, rezistența de izolație a traseului de descărcare printr-un produs trebuie să fie în mod normal sub 1.000 MΩ pe întreaga durată de viață a produsului. Pentru valoare minimă a rezistenței de izolație a unui produs nou, s-a definit valoarea de 100 kΩ. Aceasta asigură protecția pe intervalele de tensiuni de 250 V împotriva șocurilor electrice sau scăderilor, într-o situație în care se poate deteriora un aparat electric. Utilizarea talpiilor trebuie să fie consistentă cu, în anumite condiții, un nivel de încălziminte poate asigura o protecție slabă și că trebuie luate întotdeauna măsuri suplimentare pentru protecția utilizatorului. Rezistența de izolație a încălzimintei se poate modifica semnificativ datorită îndoirii, murdăriei și umezelii. Dacă este purtată în condiții de umezeală, această încălziminte nu este conformă cu scopul pentru care a fost concepută. Este necesar să se asigure faptul că produsul este capabil să facă față descărcărilor electrostatice în modul în care a fost proiectat pentru acest scop și că oferă protecție pe întreaga durată de viață a acestuia. Utilizatorii trebuie să măsoare rezistența de izolație utilizând propriile metode, cu regularitate și în mod frecvent.

O încălziminte care face parte din clasa I poate să absoarbă umezeală dacă este utilizată mai mult timp în medii umede sau ude și, drept urmare, poate să conducă electricitate. Dacă un articol de încălziminte este utilizat în condiții care cauzează murdăria tălpii astfel încât să crească rezistența de izolație, utilizatorul trebuie să verifice întotdeauna rezistența de izolație a încălzimintei, înainte de a se deplasa într-o zonă periculoasă.

Dacă se utilizează încălziminte antistatică, rezistența de izolație trebuie să fie astfel încât să nu elimine protecția asigurată de încălziminte.

În afară de sosele obișnuite, nu trebuie să existe niciun material de izolație între talpa interioră și talpa piciorului. Dacă se utilizează un brant între talpa interioră și talpa piciorului, trebuie verificată rezistența de izolație a acestei combinații.

ESD

ESD înseamnă descărcare electrostatică (Electrostatic Discharge). Această încălziminte poate fi utilizată pe o zonă EPA care a fost protejată împotriva încărcărilor și descărcărilor electrostatice. Încălziminte protejează lucrătorii în același mod ca încălziminte antistatică, dar protecția acestora vinează în principal prevenirea deteriorării componentelor electronice. Valoarea pragurilor de rezistență la electricitate ale încălzimintei ESD sunt cuprinse în intervalul 100 kΩ - 35 MΩ.

Îngrijire și întreținere

- Încălziminte trebuie dată în folosință cât mai curând posibil. Datorită structurii din poliuretana a încălzimintei, tălpile devin sferă în mod progresiv după o depozitare de aproximativ cinci ani, chiar dacă încălziminte nu a fost utilizată.
- Îndepărtați cât mai curând posibil praful, murdăria și stropii, utilizând o perie de ghetă sau o cârpă moale. Agenții de curățare alcalini trebuie evitați.
- Ciclul de viață al încălzimintei crește atunci când se utilizează soluții și creme de condiționare de înaltă calitate, care sunt potrivite pentru materialele respective.
- Încălziminte umeză trebuie uscată la temperatura camerei (+30°C), astfel încât aerul să circule liber.
- Încălziminte trebuie depozitate desfășurate și protejate împotriva luminii, la temperatura camerei sau la o temperatură mai mică. Umiditatea trebuie să fie în intervalul 20 - 60%. Căutui originală furnizată cu încălziminte este foarte indicată pentru depozitare. Nu trebuie pus obiecte grele deasupra cutiei.
- Branțurile trebuie scoase din încălziminte în mod regulat, pentru a se asigura uscare pe toată suprafața și pentru înlocuire când este necesar. Caracteristicile produsului se mențin numai atunci când se utilizează branțurile indicate de producător. Un singur brant pentru fiecare articol de încălziminte. Dacă se utilizează mai multe branțuri într-un articol de încălziminte, proprietățile încălzimintei se vor reduce.
- Branțurile pot fi spălate manual, utilizându-se detergenți slabi. Acestea trebuie uscate în poziție orizontală.
- Încălziminte cu tălpi Gram poate fi spălată de câteva ori folosind un proces de spălare uscoră (40°C) într-o pungă de spălare. Au se recomanda. Spălarea la mașină scurtează durata de viață a încălzimintei și poate modifica proprietățile. De exemplu, proprietățile antistatice se pot reduce, astfel încât nu se va confrunța spălarea cu apă a încălzimintei.
- Încălziminte deteriorată trebuie reparată, dacă este posibil, pentru sustenabilitate. Încălziminte uzată trebuie aruncată la gunoii menajer.

Producătorul este răspunzător pentru caracteristicile tehnice și defectele de fabricație.

Producător / produs pentru:
EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Suedia
Tel.: +46 (0) 247 360 00

Examinare de tip:
INSTITUTUL FINLANDEZ DE SĂNĂTATE OCCUPAȚIONALĂ
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, FINLANDA
Organism autorizat nr. 0403

PFIFPRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirrmansens, GERMANIA,
Organism autorizat nr. 0193.



Construcția superioară, cusăturile și șiturile sunt rezistente la căldură
roșu/alb



Talpă protectoare din oțel
roșu/alb



ESD
galben/neru



Talpă protectoare din material textil
gr/neru

Declarația de conformitate (UE) poate fi găsită la
www.ejendals.com/conformity
Numărul produsului poate fi găsit pe cutia produsului și în interiorul încălzimintei.

